



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Neues Teutsch-Französisches Wörter-Buch

Enthaltend alle die bekanntesten und gemeinsten Wörter Der Teutschen Sprache, derselben eigentliche/ verblümte/ sprüchwörtliche und schertzhaffte Redens-Arten/ Nebst vielen Gelehrten-, Kunst- und Handels-Wörtern

Jablonski, Johann Theodor

Basel, 1740

Z.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61077](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61077)

X.

X *f. n.* un X.
Ein x für ein u machen:
prov. fourrer de faux articles
dans un compte; surfaire [écor-
cher] les gens.

‡ **X**, bedeutet in denen Römischen
zahlen zehen: un x marque dix
dans les chiffres Romains.

Y.

Y *f. n.* un y.
On ne met plus d'Y au com-
mencement des mots, comme
autrefois, qu'on écrivoit.
Ysp; ygel; yalcher: on écrit
aujourd'hui. Ysp; igel; yeg-
cher.

Z.

Z *f. n.* un Z.
Zack, *v.* Zähle.

Zack; **Zinck**, *f. m.* Gabel mit
zwey; mit drey zacken; zincken:
fourche à deux; à trois four-
chons. Die zacken an der egde:
les dents d'une herse. Die zacken
an einem hirsch-geweib: les che-
villes d'un bois de cerf. Zacke an
einer schiffs-stange: crochet d'un
croc.

Zacken, an einer spitze nadel: les
ailes de la lardoire.

Zacken, an einem rechen: les dents
d'un rateau.

Sich zacken, *v. r.* [scherzen] ba-
tifer.

Zacken-werk, *f. n.* [*t. de fortifi-
cation*] chevaux de frise.

Zacken-werk, *f. n.* crenelure.

Zackgen, an den spitzen, *f. n.* picot.

Zackig, *adj.* qui a des fourchons;
des dents &c. Zackige, oder ge-
zackte blätter: feuilles qui ont des
crenelures.

Zagel; **Schwanz**, *f. m.* [*mot
de province*] queue.

Zagen, *v. n.* avoir peur; s'épou-
vanter; perdre courage; se dé-
courager; se laisser abattre. Zit-
tern und zagen: trembler de peur
& perdre courage.

Zaghaft, *adj.* peureux; abatu;
découragé; lâche.

Zaghaftigkeit; **Zagheit**, *f. f.*
peur; lâcheté; timidité; man-
que de courage.

Zähe; **zäh**, *adj.* dur; duret;
coriace; visqueux; tenace. Zä-
hes leben: cuir dur. Zähes fleisch:
chair coriace; dure; durette.
Zähe feuchtigkeit: humeur tenace;
gluante. Zähe, wie pech: visqueux
[tenace] comme [de la] poix.
Zäher wein: vin gras.

Ein zäher mensch: homme te-
nace; avare; dur à la desferre.

Zähigkeit; **Zähheit**, *f. f.* dureté;
tenacité; viscosité.

Zähl, *f. f.* nombre. Gerade; un-
gerade zahl: nombre pair; impair.
Ganze; gebrochene zahl: nombre
entier; nombre rompu; en frac-
tions. Eine grosse; entzählche;
geringe; gefegte; bestimmte ic.
zahl: grand nombre; nombre
effroyable; prodigieux; petit nom-
bre; nombre arrêté; prescrit.
In grosser (starker) in erforder-
ter; in genugamer zahl: en grand
nombre; en nombre requis; fu-
sifant. In gleicher zahl: en nom-
bre égal; en pareil nombre. In
ziemlicher zahl: en assez bon nom-
bre. Ohne zahl: sans nombre.
Die zahl erfüllen; mindern; meh-
ren: remplir; diminuer; aug-
menter le nombre. Eine gewisse
zahl für eine ungewisse setzen:
mettre un nombre certain pour
un incertain. Zahl, die getheilet
werden soll, [*t. d'arithmetique*]
dividende. Zahl, die multi-
pliciret werden soll: multipli-
cande.

Die güldene zahl: [*t. de chro-
nologie*] nombre d'or.

Zahlamt, *f. n.* trésor. Das kö-
nigliche zahlamt: trésor royal.
Kriegs-zahlamt: trésor de guer-
re. Hof-zahlamt: trésor de l'é-
pargne.

Zählbar, *adj.* qui peut être comp-
té; nombre.

Zählbret; **Zehlbret**, *f. n.* comp-
toir.

Zahlen, *v. a.* paier; acquiter. Sei-
ne gläubiger zahlen: paier ses cré-
anciers. Die schuld; die zinsen;
die miethe ic. zahlen: paier la
dette; les intérêts; le louage.
Einen ausgang zahlen: acquiter un
mémoire. Auf abschlag (auf rech-
nung) zahlen: paier à compte.
Vorwärts zahlen: paier d'avance.
Baar zahlen: paier comptant.
An gutem geld zahlen: paier en
belle monnoie. Nicht gerne zah-
len: n'aimer pas à paier.

Mit undank zahlen: paier
d'ingratitude.

Die reche zahlen müssen: *prov.*
paier les violons; paier les pots
cassés; porter la peine; la perte
pour les autres.

Zählen; **zehlen**, *v. a.* compter;
nombrer. Geld zählen: comp-
ter de l'argent. Die sterne zäh-
len: nombrer les étoiles.

Einen unter die Heiligen; un-
ter seine freunde ic. zählen: met-
tre quelqu'un au nombre des saints;
de ses amis.

Zahlenbruch, *f. m.* nombre rom-
pu; en fractions.

Zähler, *f. m.* paieur. Ein guter;

über zähler: bon; méchant
paieur.

Zähler; **Zehler**, [*t. d'arithméti-
que*] numérateur d'une fraction.

Zähl-geld, *f. n.* taxation.

Zählhaft, *adj.* il ne se dit qu'en
cette phrase. Sich zählhaft ma-
chen: se faire paier; recouvrer
son paiement.

Zähl-kammer, *f. f.* Ort, wo die ge-
fälle bezahlet werden: recette.

Zähl-kunst, *f. f.* arithmétique; al-
gebre.

Zähl-meister, *f. m.* trésorier. Hof-
zahl-meister: trésorier de l'épar-
gne.

Zähl-perl, *f. f.* perle ronde.

Zähl-pfennig, *f. m.* jeton.

Zahl-tag, *f. m.* jour de paiement;
d'échéance.

Zahlung, *f. f.* paiement. Zah-
lung thun: faire un paiement.
Seine zahlung empfangen: re-
cevoir son paiement. Völlige
zahlung: entier paiement. Zah-
lung auf tagzeiten: paiement en
termes.

Zahl-woche, *f. f.* semaine des paie-
mens, dans les grandes foires.

Zahn, *v.* Zamm.

Zahn; **Zan**, *f. m.* dent. Vor-
dere; hindere zähne: dents de
devant; de derriere. Die reihe
der zähne im mund: dentier;
denture. Er hat eine schöne; bes-
liche reihe zähne: il a un beau;
un vilain dentier; une belle &c.
denture. Schöne; weisse; löche-
rige ic. zähne: belles dents; dens
blanches; cariées. Ein holer
zahn: dent creuse. Ein loser
zahn: dent qui branle. Das kind
bekommt zähne: les dents vien-
nent [percent] à cet enfant.
Die zähne sind ihm ausgefallen:
les dents lui sont tombées. Die
zähne sind mir stumpff worden:
j'ai les dents agacées. Die zähne
reimigen; stochern; reiben ic. se
netoier; se curer; se blanchir
les dents. Die zähne wuzen; vom
falsch säubern: ruginer les dents.
Einen zahn austreiben lassen: se
faire arracher une dent. Einem
die zähne ausschlagen: casser les
dents à quelcun. Zwischen den
zähnen reden: parler entre ses
dents. Etwas mit den zähnen
zerreiben: déchirer à belles dens.
Mit den zähnen anziehen: tirer
avec les dents. Mit den zähnen
knirschen: grincer les dents. Die
zähne zusammen beißen: ferrer
les dents. Mit den zähnen klap-
pern: claquer [greloter] des
dents.

Zahn, so den kindern angehenkt
wird: hochet.

Einem die zähne weisen; die
zähne blecken: *prov.* montrer les
dents à quelcun; resister; faire
des menaces.

Die seele mit den zähnen anhalten: *prov.* avoir la mort entre les dents; être prêt à mourir.

Das ist kein fleisch für seine zähne: *prov.* il n'en cassera [n'en croquera] que d'une dent; il n'a que faire d'y prétendre.

Die zähne worauf wegen; spizen: *prov.* avoir les dents bien longues; avoir bon appetit; désirer quelque chose.

Mit guten zähnen übel essen: *prov.* n'avoir pas dequoi mettre sous sa dent; n'avoir pas dequoi vivre.

Über einen zahn lachen: rire du bout des dents; s'efforcer de rire, sans en avoir l'envie.

Die zähne thun ihm nicht mehr wehe: *prov.* il y a long-tems qu'il n'a plus mal aux dents; il est mort.

Zahn, [il se dit des bêtes] dent; défense. Zähne von elephanten: dents d'elephant. Der eber schäumt mit den zähnen: le sanglier écume de ses défenses.

Zahn, [il se dit de plusieurs instruments] Zähne eines kamms: dents d'un peigne. Zahn in einem schloß: rateau.

Zähne einer säge: dents d'une scie. Zähne einer egde; eines rechen: dents d'une herse; d'un rateau.

Zähne an einem uhr-rad: dents d'une roue d'horloge. Zähne in einer bechel: broches d'un ainoir. Zähne an einer gabel: fourchons d'une fourche; d'une fourchette.

Thier, mit zähnen, von andern tincturen: [t. de blason] denté.

Zahn-arzt; Zahn-brecher, *f. m.* arracheur de dents.

Zahn-argney, *f. f.* remède pour les dents.

Zahnbrechers zanglein, *f. n.* pellican.

Zahnen; zähnen, *v. n.* faire des dents. Das kind zähnet: cet enfant fait des dents; les dents viennent [percent] à cet enfant.

Zahn-fäule, *f. f.* scorbut.

Zahn-fleisch, *f. n.* [t. d'anatomie] gencives.

Zahn-fleisches-entzündung, *f. f.* [t. de médecine] parulis.

Zahnicht; zahnig, *adj.* dentelé.

Zähne blätter: feuilles dentelées. Zähnes rad: roué dentelée.

Zahnig; zackig, *adj.* [t. de blason] danché.

Zahnklappern, *f. n.* claquement de dents; claquedent.

Zahnknirschen, *f. n.* grincement de dents.

Zahnlein, *f. n.* petite dent.

Zahnlos, *adj.* edenté. Ein zahnlosß altes weib: une vieille edentée.

Zahnlücke, *f. f.* dent ébrechée. Zahnlücken haben: être brechedent.

Zahnlückicht; zahnlückig, *adj.* brechedent.

Zahn-pein, *f. f.* Zahn-schmerzen, *f. m.* Zahn-weh, *f. n.* mal de dents. Zahn-schmerzen haben: avoir mal aux dents.

Zahn-pulver, *f. n.* poudre aux [pour les] dents.

Zahn-purger, *f. m.* [t. d'arracheur de dents] rugine.

Zahn-schmerz, *f. m.* mal de dents. Sehr hefftige zahn-schmerzen: odontalgie.

Zahn-schmitte, *f. m.* [t. d'architectur] dentelure; denticule.

Zahn-stoßer; Zahn-stöbrer, *f. m.* curedent.

Zahnstocher-büchselein, *f. n.* étui à curedent.

Zahn-stoß, *f. m.* dentier; denture.

Zahn-webe, *v.* Zahn-pein.

Zahn-wurz, *f. f.* dentaire.

Zähre, *v.* Zähre.

Zain, *v.* Zein.

Zain; zähm, *adj.* domestique; privé; aprivoisé. Zähmes vieh: animaux domestiques. Ein zähmer vogel: oiseau privé. Ein zähmer wolff ic. loup aprivoisé. Zahn werden: s'aprivoiser. Zahn machen: aprivoiser.

Zämbar, *adj.* qui peut être aprivoisé.

Zämen, *v. a.* aprivoiser. Ein thier; einen vogel zämen: aprivoiser une bête farouche; un oiseau sauvage; défaroucher.

Seine begierden zähmen: dompter [mettre un frein à] les passions. Den zorn zämen: refréner [reprimer] la colere. Die jugend zämen: refréner [modérer] la fougue de la jeunesse.

Zähmung, *f. f.* action d'aprivoiser; de refréner &c. apprivoisement.

Zämer, *v.* Zimmer.

Zan, *v.* Zahn.

Zän, im bendel, *f. m.* [t. de vanier] assurance.

Zand, *f. m.* Zanderey, *f. f.* querelle; dispute; débat; riote; contestation. Zand mit jemand haben; im zand leben: être en querelle [avoir querelle; avoir des disputes] avec quelcun. Eten zand belegen: apaiser une querelle. Zand suchen: chercher querelle; noise. Zand anrichten: susciter des querelles. Es erhob sich ein zand unter ihnen: il s'éleva une dispute; une contestation. Nach vielem zand und streit: après plusieurs débats & contestations.

Zand-appfel, *f. m.* pomme de discorde; sujet de querelle.

Zanden, *v. n.* se quereller; disputer; se débattre. Sich mit jemand zanden: se quereller avec une personne. Um den vorgang zanden: disputer [contester] le pas [se débattre du pas] à quelcun.

Zänder; Zand-geist, *f. m.* querelleur; disputeur.

Zanderey, *v.* Zand.

Zandgierig; zandisch; zandsüchtig, *adj.* querelleux; hargneux; rioteux; contentieux.

Zandischer weise, *adv.* contentieusement.

Zand-lust; Zand-sucht, *f. f.* humeur querelleuse; esprit de dispute.

Zand-schriften, *f. f.* disputes; controverses.

Zandsüchtig; stürmisch; hefftig, *adj.* tempestatif.

Zand-teufel; Zand-vogel, *f. m.* [t. injurieux] querelleur.

Zange, *f. f.* tenailles. Zange eines schmids: tenailles de maréchal; de ferrurier. Zange zum feuerschüren: tenailles à ariser le feu. Zange, zu schlagung der schienen, in der münze: étanques.

Zangen-riß; zangen-griff, *f. m.* Justice qui consiste à être tenaillé, ou pincé avec des tenailles ardentes. Man hat ihm vier zangen-riß gegeben: il a été tenaillé en quatre endroits.

Zangen-werck, *f. n.* [t. de fortification] tenaille.

Zanglein, *f. n.* pincettes.

Zanglein, die schiefer-bein, u. d. a. aus den wunden zu ziehen: bec de corbin.

Zapf, *f. m.* Zapfen- oder Zapfenleder, *f. n.* chagrin. Buch in zapf eingebunden: livre relié en chagrin. Futteral mit zapf überzogen: étui couvert de chagrin.

Zapf; Zapffe, *f. m.* broche. Den zapfen ausziehen: tirer la broche. Ein faß zu zapffen legen: mettre une futaille en broche. Zu zapffen gehen: être en voidange.

Ein voller zapffe, [t. de mépris] biberon; ivrogne.

Zapffe an einem wellbaum: tourillon.

Zapffe, [t. de menuiserie] adent.

Zapffe, in der kehle, [t. d'anatomie] épiglôtte.

Zapffe an einer winde ic. mameillon.

Zapffe an einer speiche: pâte.

Zapffe an einer selge: goujon.

Zapffe an einem zimmer-holz: tenon.

Zapfen, v. a. tirer. Eine flasche
wein zapfen; tirer une bouteille
de vin.
Bier; wein zapfen: vendre de
la biere; du vin à pot & à pinte.
Zapfen-geld, f. n. impôt sur les
boissons qui se vendent à pot &
à pinte.
Zapfen-oder fehl-kraut, f. n. lan-
gue de cheval.
Zapfen-loch, f. n. [t. d'architectu-
re] mortoise. Zapfen-loch mit
dem meß-stoß dahin tragen, wo der
zapfen werden soll: contre-jauger.
Zapfen in die fugen oder löcher
stoßen: enmortoiser. Zapfen-
loch zu den sparren: pas. Allzu-
große tiefe eines zapfen-lochs: re-
fuite.
Zapfenräs; **zapfräs**, adj. [t. de
gourmet] Zapfräs wein: vin
tiré tout frais; qui vient d'être
tiré.
Zapfen-recht, f. n. droit de ven-
dre à pot & à pinte.
Zapfen-schwelle, f. f. darinnen
sich eine schleusen-pforte umbreht:
racinal.
Zapfen-streich, f. m. [t. militai-
re] retraite. Den zapfen-streich
schlagen: battre la retraite.
Zapfen-wirth, f. m. cabaretier;
tavernier.
Zäpflein, f. n. [t. d'anatomie] glot-
te; luette; uvule.
Zäpflein, f. n. Wock, an einem fah,
zum luft machen: broche.
Zaphra, oder Zepher-stein, f. m.
saffre.
Zappeln, v. n. se débattre; se
démener; se remuër; trépigner.
Zäre; **Zähre**, f. f. larme. Zären
vergessen: verser des larmes. Mit
seinen zären benetzen: baigner
[arroser; mouiller] de ses lar-
mes. In zären zerfließen: fon-
dre en larmes.
Zären-fluß, f. m. torrent de lar-
mes.
Zärlein, f. n. petite larme. Sie
hat nicht ein zärlein fallen lassen:
il ne lui est pas tombé une larme
des yeux.
Zart, adj. délicat; flouët; ten-
dre. Eine zarte haut: peau déli-
cate. Zart von leib: flouët; de
complexion délicate. Zarte lein-
wand; faden; fell u. toile; fil;
peau mince; fine; délicate. Zart
arbeit: travail [ouvrage] déli-
cat. Zartes schnitz-werck; mah-
leren; kupfer-sich: sculpture;
miniature; gravure délicate.
Zarte schrift: écriture mince.
Zartes fleisch: viande tendre.
Zartes gewächs: plante tendre.
Zartes holtz: bois tendre. Zarte
augen: yeux tendres; veuë ten-
dre. Ein zartes gefäß: vase ten-
dre; délicat; fragile.

Die zarte jugend; das zarte al-
ter: la tendre jeunesse; un âge
tendre.
Ein zartes gewissen: conscien-
ce tendre; délicate. Zarte an-
acht: tendre devotion.
Zartes gemüth: cœur [ame] ten-
dre; sensible.
Zarte regungen; empfindungen:
mouvemens; sentimens ten-
dres. Zartes mitteleiden; zarte
liebe: compassion; amour ten-
dre.
Zarte worte: paroles délicates.
Zart, adv. tendrement; délicate-
ment.
Zärte; **Zärtigkeit**; **Zärtheit**, f. f.
délicatesse; tendresse.
Zärte, v. Zarte.
Zärteln, v. a. délicater; dodiner;
dorloter; mignarder; mignoter.
Man verdirbt die kinder, wenn
man sie allzu sehr zärtelt: c'est
gäter les enfans, que de les
trop délicater; mignarder &c.
Ihr zärtelt euch zu sehr: vous
vous délicatez [dorlotez] trop.
Zärtheit; **Zärtigkeit**, v. Zärte.
Zärtlich, adj. délicat; foible;
mol; douillet; mignard; flouët.
Zärtlich, adv. délicatement; mo-
lement; mignardement.
Zärtlichkeit, f. f. molesse; délica-
tesse.
Zärtling, f. m. délicat; éfeminé.
Zäsel; **Zäfer**, f. f. fibre. Zäfer
in den blumen: pistil.
Zäselicht; **Zäferig**, adj. fibreux.
Zäferlein, f. f. petite fibre; fibre
capillaire.
sich Zäfern, v. r. s'éfiler.
Zäffel, f. m. écheveau.
Zätscheln, v. a. délicater; do-
diner; mignoter. Ein kind zät-
scheln: délicater un enfant.
Zähe, v. Zucke.
Zauber-baum, f. m. arbre en-
chanté.
Zauber-becher, f. m. coupe en-
chantée.
Zauber-berg, f. m. montagne en-
chantée.
Zauber-bild, f. n. talifman; penta-
cule.
Zauber-buch, f. n. grimoire.
Zauberer, f. m. magicien; for-
cier; enchanteur; prestigitateur;
enforceleur.
Zauberey; **Zauber-kunst**, f. f.
Zauber-werck, f. n. magie; for-
celerie; enchantement; malefi-
ce; charme. Durch zauberey scha-
den thun: faire du mal par ma-
gie; par enchantement. Eine zau-
berey (zauber-kunst) auflösen:
rompre un charme. Besehung
der zauberey: des-enforcele-
ment.

Zauber-vest, adj. invulnerable par
magie; par un charme.
Zauber-geschicht, f. f. aventure
[histoire] magique.
Zauberin, f. f. magicienne; for-
ciere; enchanteresse.
Zauberisch, adj. magique.
Zauber-knote, f. m. ligature.
Zauber-kraft, f. f. vertu magi-
que.
Zauber-kreis, f. m. cerne.
Zauber-kunst, v. Zauberey.
Zauber-liebe, f. f. amour donné
par charmes; par art magique.
Zauber-milch, f. f. lait produit par
art magique.
Zauber-mittel, f. n. charme. Zau-
ber-mittel, wider die zauberey:
contre-charmes.
Zaubern, v. a. exercer la magie;
user de charmes; d'enchante-
mens. Zaubern können: savoir
la magie; se mêler de magie.
Ein wetter zaubern: amener un
orage par art magique.
Zauber-ring, f. m. anneau magi-
que.
Zauber-rotte, f. f. bande de ma-
giens ou de magiciennes.
Zauber-ruthe, f. f. baguette ma-
gique.
Zauber-salbe, f. f. onguent magi-
que.
Zauber-schloß, f. m. Zauber-
burg, f. f. palais [château] en-
chanté.
Zauber-segen; **Zauber-spruch**,
f. m. Zauber-wort, f. n. char-
me; enchantement; conjuration.
Zauber-spiegel, f. m. miroir ma-
gique.
Zauber-trank, f. m. philtre.
Zauber-waffen, f. n. armes en-
chantées.
Zauber-werck, v. Zauberey.
Zauber-wunder, f. n. prodige pro-
duit par art magique.
Zauber-zeichen, f. n. figure [mar-
que; caractère] magique.
Zauber-zettel, f. m. billet magi-
que; qui renferme un charme.
Zauderer, f. m. lent; irrésolu;
tardif; qui hésite; qui balance.
Ein verdrüßlicher zauderer: hom-
me d'une lenteur [irrésolution]
fâcheuse.
Zaudern, v. n. hésiter; balancer;
être lent; être irrésolu; diférer;
tarder. Mit seiner entschließung
zaudern: hésiter [balancer] long
tems avant que de se déterminer.
Mit der zahlung zaudern: diférer
[retarder] le paiement; être lent
à paier.
Zauderisch, adj. lent; tardif; irrésolu.
Zauderung, f. f. lenteur; irrésol-
ution.
sich Zauen, v. r. [mot de pro-
vince] faire diligence; se dépê-
cher;

cher; se hater. **Zaue dich**, daß du fertig werdest: dépêchez vous; faites diligence. **Sich allzufehr zaueu**: se trop hater.

Zaucht, *adj.* prompt; expéditif; diligent.

Zaufe, *v. n.* **Zose**.

Zaufen, *v. n.* [*t. de charretier*] reculer. **Mit dem wagen zaufen**; zurück zaufen: reculer le chariot. **Die pferde zurück zaufen lassen**: faire reculer les chevaux.

Zaum, *pl.* **Zäume**, *f. m.* bride. **Den pferd den zaum anlegen**: mettre la bride à un cheval. **Das pferd im zaum halten**: tenir la bride haute au cheval; le tenir en bride. **Den zaum halten**; schießen lassen: ferrer; lâcher la bride.

Seine junge im zaum halten: retenir sa langue. **Seine begierden im zaum halten**: refréner ses passions. **Die unterbanen durch furcht im zaum halten**: retenir les sujets [les tenir en bride] par la crainte. **Seinen kindern den zaum allu lang lassen**; schießen lassen: lâcher la bride à ses enfans; leur mettre la bride sur le cou; les abandonner trop à leur propre volonté.

Zäumen, *v. a.* brider. **Die pferde zäumen**: brider les chevaux. **Es ist zeit zu zäumen**: il est tems de brider. **Das pferd läßt sich gern zäumen**: ce cheval se bride aisément.

Seine begierden zäumen: refréner [reprimer] les passions.

Zaumlehdig, *adj.* [*t. de manège*] cheval bien embouché.

Zäumlein, *f. n.* bridon.

Zaumlos, *adj.* débridé.

Zaum, *f. m.* haie. **Ein lebendiger; geschotener zaun**: haie vive; haie de branchages. **Einen zaun um einen garten machen**: fermer [entourer; environner] le jardin d'une haie. **Über den zaun springen**: franchir la haie. **Einen zaun einreißen**; niederreißen: couper une haie.

Wo der zaun am niedrigsten, will jederman drüber springen: *prov.* les plus foibles sont les plus exposés aux vexations.

Eine gelegenheit vom zaun brechen: *prov.* prendre un leger [un mauvais] prétexte; chercher un prétexte pour querelle.

Zäunen, *v. a.* faire une haie.

Zaun-gerte, *f. f.* branchage à faire des haies.

Zaunlöcklein, *f. n.* volubilis: plante.

Zaunkönig, *f. m.* roitelet. **Weiblein des zaun-königs**: roitelette.

Zaun-pfahl; **Zaun-stecken**, *f. m.*

pieux. **Zaun = pfäle einschlagen**: ficher des pieux.

Zaue, *v. n.* **Zucke**.

Zausen, *v. a.* tirer. **Wolle zausen**: tirer la laine. **Einen bey den baaren zausen**: prendre quelcun aux cheveux; le décheveler.

Zausicht; **zausig**, *adj.* [*il se dit des cheveux*] hérissé; mal peigné.

Zeche, *f. f.* [*t. de mineur*] miniere. **Eine silber-; zinn- u. zeche**: miniere d'argent; d'étain.

Zeche, *f. f.* écot. **Die zeche machen**; bezahlen: faire l'écot; paier son écot. **Einem die zeche borgen**; schenken: faire crédit de son écot; remettre à quelcun son écot. **Um die zeche spielen**: jouer l'écot. **Die zeche zusammen legen**: mettre l'écot.

Er wird die zeche zahlen müssen: *prov.* il en paiera les pots cassés; la folle enchere; c'est lui qui en portera la peine; la perte.

Zech-bruder; **Zech-gefell**, *f. m.* compagnon de bouteille.

Zechen, *v. n.* chiquer; chopiner; pinter; gobeloter; grenouiller.

Zecher, *f. m.* celui qui boit dans un cabaret.

Zech-frey, *adj.* qui ne paie rien pour son écot. **Zech-frey ausgehen**: avoir franche lipée; ne paier rien. **Einen zech-frey halten**: paier l'écot pour un autre; le défraier.

Zech-haus, *f. n.* cabaret; taverne.

Zech-schwester, *f. f.* femme qui aime à boire.

Zecke, *f. f.* tique; tiquet.

Zecken, *v. a.* picoter; irriter. **Jemand ohn unterlaß zecken**: picoter incessamment quelcun.

† **Zekin**, ou **Zechin**, *f. m.* ducat de Venise, ou de Turquie; sequin.

Zekisch, *adj.* qui aime à picoter.

Zehe, *f. m. & f.* doigt du pié. **Der (die) grosse zehe**: le pouce [le gros doigt] du pié.

Zehe, *eine zehe knoblauch*: une gouffe d'ail. **Eine zehe ingwer**: un neud de gingembre.

Zehen, *adj.* dix. **Die zehen gebote Gottes**: les dix commandemens de Dieu. **Zehen jahr**: dix ans. **Zehen jahr alt seyn**: avoir dix ans; être âgé de dix ans. **Zehen vom hundert zahlen**: paier dix pour cent.

Zehen, *f. n.* dizaine; décade. **Das erste; zwente u. zehen**: premiere; seconde; décade; dizaine. **Eins, zehen, hundert**: nombre, dizaine, cent.

Zehen, *f. f.* [*t. de jeu de cartes*] un

dix. **Die herzen; rauten u. zehen**: un dix de cœur; de carreau.

Zeheneckig, *adj.* décagone; qui a dix angles.

Zehend, *adj.* dixième. **Der zehende theil**: la dixième partie. **Zum zehenden mal**: la dixième fois. **Der Pabst Innocentius der zehende**: le Pape Innocentius dix. **Der zehende pfennig**: le dixième denier.

Zehend; **Zehnde**, *f. m.* dime. **Den zehnden zahlen**; eintreiben: paier; lever la dime. **Den zehnden ausmachen**: régler la cotité de la dime.

Zehend der drescher: afanures.

Was den zehenden giebt: décimable. **Was den zehenden betrifft**: décimal. **Gegend, darinnen man den zehenden hat**: dimeirie.

Zehend-acker, *f. m.* champ sujet à la dime.

Zehenden, *v. a.* dimer; lever la dime.

Zehender, *f. m.* dimeur; qui recueille les dimes.

Zehend-frey, *adj.* exempt de la dime.

Zehend-herr, *f. m.* décimateur; qui a droit de lever la dime.

Zehend-korn, *f. n.* blé de dime.

Zehend-rechnung, *f. f.* [*t. d'arithmetique*] arithmetique par dizaines.

Zehend recht, *f. n.* droit de lever la dime.

Zehend-register, *f. n.* registre de dimes.

Zehend-theil, *f. n.* dixième. **Ein zehend-theil an der erb-schaft haben**: être héritier pour un dixième.

Zehen-eck, *f. n.* [*t. de geometrie*] décagone.

Zehen-fach; **zehenfältig**, *adj.* dix fois plus; dix fois autant. **Zehenfacher lohn**: loier dix fois plus grand qu'il ne faut. **Ich will es zehenfach erstatten**: j'en rendrai dix fois autant.

Zehenfüßig, *adj.* qui a dix piés.

† **Zehenhunderttausend**, un million.

Zehenjähig, *adj.* de dix ans.

Zehenmaltig, *adj.* repeté dix fois.

Zehenmann, *f. m.* decurion.

Zehenmondig, *adj.* de dix mois.

Zehenschuhig, *adj.* long de dix piés.

Zehlen, *v.* Zählen.

Zehren, *v. n.* dépenser. **Um sein geld zehren**: dépenser son argent; vivre à ses dépens. **Auf fremden bentel zehren**: vivre aux dépens [sur la bourse] d'autrui. **Arme leute müssen nicht groß (stark) zehren**: il ne convient pas à ceux

ceux qui n'ont pas de quoi, de faire grande dépense. Genau (täglich) zehren: faire petite chere; faire peu de dépense.
Zehren: Der wein zehret im faß: le vin se consume dans la futaille. Der esig zehret: le vinaigre amaigrit. Der brandwein zehret: l'eau de vie aide à la digestion.
Zehrend, adj. Eine zehrende frandheit: une consommation. Ein zehrendes getränk: boisson qui aide à la digestion.
Zehrer, f. m. dépensier. Ein sparer will einen zehrer haben: *prov.* les enfans d'un avare sont ordinairement prodigues.
Zehr-frey; zehrungs-frey, *adj.* défraté. Einen zehr-frey halten: défräter quelcun.
Zehr-geld, f. n. Zehr-pfennig, *f. m.* dépense. Sich mit genugsamen zehr-geld versehen: se fournir de l'argent nécessaire pour la dépense. Einen zehr-pfennig auf den weg empfangen: avoir de l'argent pour son voiage.
Zehrung, f. f. dépense. Die zehrung in dem wirts-hause bezahlen: payer la dépense de l'hotel-lerie.
Zehrwurz, f. f. arum.
Zeichen, f. n. marque; signe. Ein zeichen an etwas machen: faire une marque à quelque chose. Die kaufteute; handwerker ic. haben ihre zeichen: les marchands; les artisans ont leurs marques. Ein zeichen auf das zinn; silber ic. setzen: mettre la marque sur la vaisselle d'étain; d'argent. Ein zeichen im gesicht; am leibe haben: avoir une marque [un signe] au visage; sur le corps. Ein natürliches; offensbares; unfehlbares ic. zeichen: signe naturel; visible; infaillible; marque naturelle &c. Der odem ist ein zeichen des lebens: la respiration est un signe de vie. Die schwalben fliegen niedrig, das ist ein zeichen, daß es regnen wolte: les hirondelles volent bas, c'est signe de pluie; c'est signe qu'il pleuvra. Ein zeichen mit der hand; mit den augen ic. geben: faire signe de la tête; des yeux. Das ist ein gutes; ein böses zeichen: c'est un bon; un mauvais signe. Zum zeichen der freundschaft: en signe d'amitié. Durch zeichen reden: parler par signes.
Zeichen auf briefschaften ic. cote. Benlage unter dem zeichen A. piece sous la cote A.
Zeichen, so man in ein buch leget: signet.
Zeichen, an den hinter-süssen eines bunds: herigoture.
Zeichen, signe; miracle. Zeichen und wunder thun: faire des signes & des miracles.

Das zeichen des h. Creutzes machen: [*t. d'eglise*] faire le signe de la croix.
Die zwölf himmlische zeichen: [*t. d'astronomie*] les douze signes du zodiaque.
Zeichen, [t. de guerre] signal. Das zeichen geben: donner le signal. Es wurden drey stücke gelbset, zum zeichen ic. on tira trois coups de canon pour signal. Die belagereten gaben das abgeredete zeichen: les assiegez firent le signal dont ils étoient convenus.
Zeichen, daß sand-bäncke da sind, ic. daß da ein ancker lieget: [*t. de marine*] amarque.
Zeichen-buch, f. n. livre à dessiner.
Zeichen-deuter, f. m. devin.
Zeichen-freide, f. f. craion ou pastel.
Zeichen-kunst, f. f. art de dessiner.
Zeichen-trager, f. m. [*t. de gnomonique*] anäleme.
Zeichnen, v. a. marquer. Einen ballen zeichnen: marquer un ballot. Ein stück vieh zeichnen: marquer le bétail. Ein blat im buch zeichnen: marquer une page dans le livre. Mit einem ohr; mit einem sternlein ic. zeichnen: marquer d'une oreille; d'une étoile.
Einen brief zeichnen; unterschreiben: signer une lettre.
Einen im gesicht zeichnen; brider quelcun par le nez; lui faire une balafre.
Einen mit einem brandmahl zeichnen: marquer quelcun; lui donner la fleur de lis; le fleurdeliser.
Zeichnen, [t. de peintre] dessiner. Wol zeichnen können: dessiner parfaitement bien.
Zeichnen briefschaften: coter. Die briefe; die convolute zeichnen: coter les pieces; les liasses.
Zeichner, f. m. dessinateur.
Zeichner, der das zeichen auf eine münze, u. d. g. schläget: marqueur.
Zeichnung, f. f. signature; action de signer; de marquer. Ich besefle euch die zeichnung der packen: je vous commets à marquer les ballots. Von der zeichnung eines handels zugegen seyn: être présent à la signature du contract.
Zeichnung, dessein; esquisse. Zeichnung eines guten meisters: dessein d'un bon maitre. Die zeichnung eines gemahls: l'esquisse d'un tableau.
Zeideler; Zeidler; Bienenwarter, f. m. celui qui a soin des mouches à miel.
Zeigen, v. a. montrer; faire voir. Mit dem finger zeigen: montrer au doigt. Einem den weg zeigen; montrer le chemin à quel-

cun. Jemanden die seltenheiten des orts zeigen: faire voir les curiosités du lieu à quelcun. Zeiget es mir: montrez voir. Es wird sich bald zeigen: il paroitra bien-tôt.
Was man zeigen darf: ostensif.
Zeiger, f. m. celui qui montre.
Zeiger dieses wird euch berichten ic. le porteur de celle-ci vous informera &c.
Zeiger an der uhr: éguille de montre; de cadran. Zeiger, an einer sonnen-uhr: gnomon; stile.
Astronomischer zeiger, die höbe der sonnen und sternes zu messen: gnomon.
Zeiger-finger, f. m. le doigt d'après le pouce.
Zeig-uhr, f. f. montre qui ne sonne point.
Zeig-werck an der uhr: mouvement. Das zeig-werck ist gut, aber das schlag-werck ist verstellt: le mouvement va bien, mais la sonnerie s'est détraquée.
Zeigung, f. f. montre.
Zeihen; beschuldigen, v. a. [Ich zeibe, ich ziehe, geziehen] reprendre; reprocher; acuser. Einen einer lügen zeihen: reprendre quelcun d'une menterie; lui reprocher une menterie. Jemand eines diebstahls zeihen: acuser quelcun d'un vol.
Zeiber, f. m. celui qui reprend; qui reproche; acusateur.
Zeibung, f. f. reproche; acusation.
Zeile, f. f. ligne. Brief von wenig zeilen: lettre de peu de lignes. Enge zeilen schreiben: ferrer trop les lignes. Krumme zeilen machen: ne faire pas les lignes droites. Schrift, zwischen zwei zeilen: entreligne.
Zeile; reihe, rangée; ligne. Bäume nach der zeil pflanzen: planter des arbres à la ligne. Eine zeil bäume: une rangée d'arbres.
Zeilenweis, adv. à la ligne; à la file.
Zein; Zain, f. m. [il se dit des métaux] barre. Eisen-zein: barre de fer. Gold-zein; silber-zein ic. barre d'or; d'argent.
Strich, im zein-form: raion.
Zeinen, v. a. mettre en barre.
Zein-gold; Zein-silber ic. de l'or; de l'argent en barre.
Zeifing; Zeifig, f. m. Zeislein, *f. n.* ferin.
Zeit, f. f. temps; saison. Die gegenwärtige; vergangene; zukünftige zeit: tems présent; passé; à venir. Viel zeit: beaucoup de tems. Kurze zeit; wenig zeit: peu de tems. Zeit genug: assez de tems. Die zeit vergeht: le tems passe;

passe; s'écoule. Zu gleicher zeit: en même tems. Vor geraumer zeit: il y a du tems; il y a long-tems. Vor kurzer zeit: il y a peu de tems. Von einer zeit zur andern: de tems en tems; de tems à autre. Mit der zeit: avec le tems. Die zeit ist kostbar: le tems est cher; précieux. Seine zeit wohl anwenden; wohl zu ratz halten: faire un bon usage [emploi] du tems; employer [ménager] bien le tems; être bon ménager du tems. Seine zeit womit zubringen: passer le tems à quelque chose. Das erfordert viel zeit: cela demande bien du tems; il faut bien du tems à cela. Das nimmt viel zeit weg: cela consume [emporte] bien du tems. Die zeit verderben; verlieren: perdre le tems. Die sache hat lange zeit angestanden: l'affaire a traîné long-tems. Gelegene zeit: tems propre; incommode. Eine gewisse zeit bestimmen: marquer précèlement le tems. Vor der zeit kommen: prévenir [dévaner] le tems. Die zeit zu bezahlen kommt heran: le tems de paier s'approche. Wenn die zeit wird da seyn: dès que le tems sera venu; sera écheu. Ihr werdet nicht zu rechter zeit anlangen: vous n'arriverez pas à tems. In der bestimmten zeit etwas fertig machen: faire quelque chose dans le tems. Liebet mir das auf eine zeit lang: prêtez moi cela pour quelque tems. Der lehr-junge hat seine zeit ausgestanden: cet apprentif a fait son tems. Ihr habt hohe zeit: vous n'avez point de tems de reste; point de tems à perdre. Ich bitte noch um ein wenig zeit: je vous demande encore un peu de tems. Zeit nehmen: prendre du tems. Zeit geben; die zeit erstrecken: prolonger le tems. Einen monat ic. zeit geben: donner un mois de tems. Die zeit verkürzen: abrèger le tems. Ich habe keine zeit darzu: je n'ai point de tems à cela. Die rechte zeit treffen: prendre bien son tems; trouver le tems favorable. Die unrechte zeit treffen: prendre [faire] un contre-tems; prendre mal son tems. Sich vor der zeit freuen: se réjouir devant le tems. Die zeit, etwas zu thun, vorbeiben lassen: laisser passer le tems de faire quelque chose. Wenn es die zeit versattet: si le tems le permet. Jedes ding hat seine zeit: chaque chose a son tems; il y a tems pour tout. Et was zu rechter zeit und an gebd-rigem ort andringen: proposer une chose en tems & lieu. Es ist nicht mehr zeit darzu: ce n'est plus le tems de faire cela. Die zeit wirds geben: le tems nous l'apprendra. Die zeit der erndte; der weinlese: le tems

de la moisson; des vendanges. Die zeit der lerehen; der firschen ic. le tems [la saison] des aloüettes; des cerises. Die frucht ist nun schon aussen der zeit: ce fruit est déjà hors de saison; n'est plus de saison. Seinen vorrath in der zeit anschaffen: faire ses provisions dans la saison; en tems & saison. Die rechte zeit zu reisen ic. la saison propre pour aler en voiage. Et was auf eine andere zeit verschieben: remettre une affaire à une autre saison; à un autre tems. Die marter-woche ist eine zeit der andacht: la semaine sainte est un tems de dévotion. Zur zeit des Alten Testaments; der Römischen Käyser; des Türkenkriegs ic. du tems de l'ancienne loi; des Empereurs de Rome; de la guerre contre le Turc. Zu jener zeit: du vieux tems. Zu unseren; unserer väter zeiten: de nôtre tems; du tems de nos peres. Er hat seine zeit gelebt: il a fait son tems. Glückselige; elende; verderbte; unruhige zeit: tems heureux; miserable; tems de corruption; de troubles. Kriegszeit; friedenszeit: tems de guerre; de paix. Sich in die zeit schicken: s'accommoder au tems; céder au tems; se gouverner selon le tems; prendre le tems comme il vient. Wo ist die zeit, da ic. où est le tems, que &c. Nach dieser zeit wird eine andere kommen: après ce tems-ci il en viendra un autre. Die zeiten sind nicht mehr wie sie gewesen: le tems n'est plus comme il étoit. Das ist der zeit weise: c'est le goût du tems. Dieser zeit händel; streitigkeiten; les affaires; disputes du tems. Warne; kalte; stürmische; veränderliche ic. zeit: tems chaud; froid; orageux; inconstant.

Was zu gleicher zeit geschiehet: [i. de mathématique] isochronable.

Lange zeit haben: s'ennuyer. Die zeit wird mir lang: le tems me dure. Einem die lange zeit verkürzen: des-ennuyer quelqu'un; lui faire passer agréablement le tems; le divertir. Hier wird einem die zeit recht lang: il pleut ici de l'ennui.

Gute zeit haben: passer le tems; passer bien le tems; se divertir.

Du magst gute zeit haben: [i. de mépris] ayez vous promener.

Ich habe die liebe zeit davon: je ne veux plus m'en mêler.

Die zeit mit messern todt schneiden: prov. tuer le tems; s'amuser à des choses de rien.

Zeit bringt rosen: prov. tout vient à tems, qui peut attendre.

Es ist an der zeit: le tems s'approche.

Auf zeit kaufen; verkaufen ic. acheter; vendre à termes.

Ausser der zeit: hors de saison. Acker ausser der gewöhnlichen zeit bestellen: desaisonner.

Bey zeiten; zeitig, à tems. Er wird noch bey zeiten kommen: il viendra assez à tems.

In zeiten; zeitig, de bonne heure; promptement. Dem übel in zeiten vorkommen: obvier promptement au mal.

In selbiger zeit; dans le même tems.

Mit der zeit, avec le tems; à la continuée.

Noch zur zeit, encore présentement; en ce tems.

Seit der zeit, depuis que. Seit der zeit ich euch nicht gesehen: depuis que je ne vous ai veu. Seit einiger zeit: depuis quelque tems.

Um die zeit, au tems; environ le tems. Um dieselbige zeit: au même tems. Um die erndte zeit: environ le tems de la moisson.

Unter der zeit, durant le tems.

Vor zeiten, autrefois; au tems passe.

Zu zeiten, quelquefois.

Zu allen zeiten, en tout tems; toujours.

Zur zeit, du tems; dans le tems. Zur zeit unserer väter: du tems de nos peres. Zur zeit des glücks: dans le tems de la prospérité; en tems de prospérité.

Zeit, von welcher man die jahre an zu zählen pfleget: ere.

Zeit, da allezeit ein gewisser wind zu wehen pfleget: [i. de marine] nuaison.

Erste zeit gewisser fruchte: primeur. Die erben sind in ihrer ersten zeit, oder im anfang ihrer: les pois sont chers dans leurs primeurs.

Zeit-beschreiber, s. m. cronologie.

Zeit-beschreibung, s. f. cronologie.

Zeit-bücher, s. n. annales; cronique.

Zeit-dieb, s. m. ravisseur du tems. Freunde sind zeit-diebe: les amis nous font perdre beaucoup de [nous emportent bien du] tems.

Zeit-freude, s. f. plaisir passager; temporel.

Zeit-freund, s. m. ami à tems; ami temporel.

Zeit-genos, s. m. contemporalin.

Zeit-geschicht, s. f. chronique.

Zeit-glaube, s. m. [i. de dévotion] foi à tems.

Zeitglaubig, *adj.* qui n'a qu'une foi à tems.

Zeither; **zeithero**, *adv.* depuis que.

Zeitig, *adj.* mûr; meur. **Zeitiges** obft: fruit meur. **Zeitig werden**: meurir.

Die sache ist noch nicht zeitig: l'affaire n'est pas encore meure.

Zeitig machen, *v. a.* aouster.

Zeitig, *v.* **Zeitlich**.

Zeitigen, *v. a.* meurir; mûrir. Die mittags-sonne zeitiget das obft: le soleil du midi meurit les fruits.

Ein geschwür zeitigen: [*t. de chirurgie*] amener un ulcère à maturité.

Zeitigen, *v. n.* Die trauben zeitigen, eine vor der andern: les raisins meurissent les uns plutôt que les autres.

Eine sache zeitigen lassen: laisser meurir une affaire.

Zeitigendes mittel, *f. n.* [*t. de médecine*] pepsitique.

Zeitigung, *f. f.* maturation; maturité.

Zeitlang, *f. f.* quelque tems; peu de tems. Das wahr nur eine zeitlang: cela ne dure que peu de tems. Eine zeitlang an einem ort verbleiben: s'arrêter quelque tems en un lieu.

Zeitlauff, *f. m.* conjoncture; occurrence. Sich nach dem zeit-lauff richten: se régler sur les conjonctures.

Zeitlich, *adj.* prompt; qui vient à tems. **Zeitliche hüffe thun**: donner un prompt secours.

Zeitlich, temporel; périssable. **Zeitliche glückseligkeit**: félicité temporelle. An dem zeitlichen hängen: avoir de l'attachement pour les choses périssables de la terre.

Das zeitliche verachten: mépriser les choses temporelles.

Zeitlich; **zeitig**, *adv.* promptement; de bonne heure; à tems. **Wann ihr nicht zeitlich darzu thut**: si vous n'y remédiez promptement. **Zeitlich genug**: assez à tems. **Zeitlich (zeitig) schlafen gehen**; **aufstehen**: se coucher; se lever de bonne heure.

Zeitlich, temporellement. **Zeitlich und ewig unselig seyn**: être misérable temporellement & éternellement; dans le tems & dans l'éternité.

Zeitlichkeit, *f. f.* [*t. de dévotion*] cette vie périssable; temporelle. Aus dieser zeitlichkeit in die ewigkeit versetzt werden: passer de cette vie à l'éternité.

Zeitliebe, *f. f.* amour temporel; inconstant; changeant.

Zeitlose, *f. f.* colchique; fleur.

Zeitmangel, *f. m.* faute de tems.

Zeitordnung, *f. f.* ordre du tems.

Zeitrechnung, *f. f.* suputation du tems; calcul cronologique.

Zeitregister, *f. n.* indice cronologique.

Zeit-spitterer; **Zeit-verderber**, *f. m.* qui perd son tems & qui le fait perdre aux autres; qui emploie mal son tems.

Zeitverlust, *f. m.* perte de tems. Ohne zeitverlust sich aufmachen: partir sans perte de tems.

Zeitvertreiber, *f. m.* chasse-ennui.

Zeitung, *f. f.* nouvelle. Gute; böse *ic.* zeitung: bonne; fâcheuse nouvelle. Gewisse; ertichtete *ic.* zeitung: nouvelle assurée; controuvé. Zeitungen austreuen: semer [répandre] des nouvelles. Die zeitungen aus dem lager bringen mit: les nouvelles du camp portent.

Zeitung, gazette. Die zeitungen lesen: lire la gazette. Die heutige zeitung bringet mit: la gazette d'aujourd'hui porte.

Zeitung-drucker; **Zeitung-schreiber**, *f. m.* gazetier.

Zeitung-träger, *f. m.* nouvelliste. **Zeitungs-träger**: diseur de nouvelles.

Zelle, *f. f.* cellule. **Mönchs-zelle**; **Nonnen-zelle**: cellule d'un religieux; d'une religieuse. **Einsiedlers-zelle**: hermitage. **Zelle im narren-oder zucht-haus**: loge.

Zell-bruder, *f. m.* eremite; solitaire.

Zeller, *f. m.* celeri; herbe potagere.

Zeller-salat, *f. m.* celeri en salade; salade de celeri.

Zeller-suppe, *f. f.* potage de celeri.

Zelt; **Zelter-gang**, *f. m.* [*t. de manège*] amble. Das pferd hat einen gemächlichen zelter-gang: ce cheval a [va] un amble tres-commode. Ein pferd im zelt reuten: mettre un cheval à l'amble.

Zelt, *f. n.* tente; pavillon. Sich in zelten lagern: camper sous des tentes. Die zelten aufschlagen; abnehmen: tendre; lever les tentes. Die wände eines zelts: les murailles d'une tente.

Zeltbaum, *f. m.* **Zelt-stange**, *f. f.* arbre d'une tente.

Zeltbett, *f. n.* [*t. de tapisser*] pavillon. Ein zeltbett aufschlagen: dresser un pavillon.

Zelte, *f. f.* [*moz de province*] espece de gâteau.

Zelter, *f. m.* amble; cheval qui va l'amble.

Zeltknopff, *f. m.* faitiere.

Zeltpflock, *f. m.* piquet d'une tente.

Zelt-schneider, *f. m.* faiseur de tentes.

Zelt-seile, *f. n.* **Zelt-stricke**, *f. m.* cordages d'une tente.

Zelt-stange, *f. f.* mast; ou mât.

Zelt-stül, *f. m.* peroquet.

Zelt-wagen, *f. m.* chariot à charger les tentes.

Zement; oder **Cement**, *f. n.* ciment.

Mit Zement mauren, *v. a.* cimenter.

Zementirer, *f. m.* cimentier.

Zemer, *v.* **Zimmer**.

Zendel; **Zindel**, *f. m.* ras de Cipre.

Zendel (zindel) weber, *f. m.* faiseur de ras de Cipre.

Zendel, *f. m.* **Zendel-holz**, *f. n.* fantal. **Weisser**; **rother**; **gelber zendel**: fantal blanc; rouge; citron.

Zent, *f. f.* **Zent-gericht**, *f. n.* [*t. de coutume*] justice criminelle. Einen vor die zent fordern: appeler quelcun à la justice criminelle.

Zentbar, *adj.* sujet à la jurisdiction criminelle.

Zentbarkeit, *f. f.* **Zent-recht**, *f. n.* jurisdiction criminelle.

Zent-büttel, *f. m.* sergent de la justice criminelle.

Zent-fall, *f. m.* cas pendable; cas appartenant à la connoissance de la justice criminelle.

Zent-frey, *adj.* exempt de la justice criminelle.

Zent-Brat, *f. m.* lieutenant criminel.

Zent-grafschafft, *f. f.* lieutenance criminelle.

Zent-Herr, *f. m.* seigneur qui a droit d'exercer la justice criminelle.

Zentner, *f. m.* quintal; un cent pesant. Ein zentner wolle; wachst *ic.* un quintal de laine; de cire.

Zentner-last; **Zentner-mühe**, *f. f.* peine insupportable; grand fardeau; fardeau trop pesant.

Zentner-worte, paroles remarquables; d'un grand sens; de grand poids.

Zent-recht, *v.* **Zentbarkeit**.

Zent-richter, *f. m.* juge criminel.

Zent-schreiber, *f. m.* gréfier de la justice criminelle.

Zentscheln; **zengeln**, *v. n.* badiner; mignarder; mignoter. Mit einem kinde zentscheln: badiner avec un enfant; le mignoter; mignarder.

Zentschler, *f. m.* badineur; celui qui aime à mignarder; à mignoter.

Zentschlerey, *f. f.* badinerie; mignardise; mignotise.

Zeppter, *f. m.* sceptre. Reichs-zeppter: sceptre imperial. Königlich-zeppter: sceptre royal.

Den zeppter führen: porter le sceptre; être roi. Den zeppter niederlegen: quitter le sceptre; se démettre de la roiauté. Zum zeppter gelangen: parvenir à la roiauté.

‡ **Zerarbeiten**, *sich*, *v. r.* se fatiguer en travaillant.

Zerbereißen, *v. a.* [*conj. c. beißen*] casser; briser; déchirer avec les dents.

Zerbersten, [*conj. c. bersten*] zerplagen, *v. n.* crever; se crever; se crevasser. Vor lachen zerbersten wollen: se crever de rire.

Zerbrecchen, *v. a.* [*conj. c. brechen*] rompre; casser.

Zerbrecchen, *v. n.* se casser; se rompre.

Zerbrechlich, *adj.* frêle; fragile. Glas ist zerbrechliche waar: le verre est frêle; fragile; cassilleux.

Die zerbrechliche glückseligkeit der menschen: la félicité fragile des hommes.

Zerbrochen; gebrochen: *adj.* [*t. de blason*] brisé.

Zerbröseln; zerkrümeln, *v. a.* émietter; briser; égruger.

Zerdrehen, *v. a.* détordre; dé-tortiller.

‡ **Zerdreschen**, *v. a.* rosser. Einem die rippen waacker zerdreschen: rosser quelqu'un de la bonne façon.

Zerdrücken, *v. a.* écacher; froisser; écraser.

Zerfallen, *v. n.* [*conj. c. fallen*] aler [tomber] en pieces; se casser; se fier.

Meine sachen sind sehr zerfallen: mes affaires sont extrêmement délabrées.

Mit jemand zerfallen: se brouiller avec quelcun.

Zerfallen, *adj.* délabré. Das zerfallene regiment wieder aufrichten: rétablir le gouvernement tout délabré.

Zerfetzen; zerfetschen, *v. a.* hacher de coups de fabre; fabriquer.

‡ **Zerfließen**, *v. n.* se fondre.

‡ **Zerflößen**, *adj.* fondu. Zerflößenes wach: de la cire fondué.

Zerfressen, *v. a.* [*conj. c. fressen*] manger; ronger. Die moten haben das kleid ganz zerfressen: les vers ont mangé tout cet habit là.

Zergehen, *v. n.* [*conj. c. gehen*] se fondre; se dissoudre. Das wach: zergethet an der sonnen: la cire se fond au soleil. Die per-

len-zergehen in essig: les perles se dissolvent dans le vinaigre. Wach: über dem feuer zergehen lassen: fondre de la cire au feu. Zucker in wasser zergehen lassen: dissoudre du sucre dans de l'eau.

Zergehen, *périr*; passer; s'évanouir. Die herrlichkeit der welt zergethet: les grandeurs du monde passent; s'évanouissent.

Zergänglich, *adj.* périssable; transitoire. Die zergänglichen eitelleiten der welt: les vanités transitoires de ce monde.

Zergen, *v. a.* picoter; irriter.

Zergliedern, *v. a.* [*t. d'anatomie*] dissequer; faire la dissection d'un corps. Wissenschaft, wie man die körper auf gehörige art zergliedern soll: stereotomie.

Zergliederer, *f. m.* anatomiste.

Zergliederung, *f. f.* dissection.

Zergliederungskunst, *f. f.* anatomie.

Zerhacken, *v. a.* hacher.

Zerhauen, *v. a.* mettre en pieces à coups de hache; fabriquer; hacher en pieces.

Zerkauen, *v. a.* mâcher.

Zerknirschen, *v. a.* égruger; froisser.

Zerknitschen; zerknittern, *v. a.* chiffonner; bouchonner.

‡ **Zerklaffet**, *adj.* fendu.

‡ **Zerklopfen**, *v. a.* battre.

Zerkniffeln; zerknüllen; zerknutschen, *v. a.* tâtonner; manier.

Zerknüllen, *v. a.* chiffonner. Er hat meinen mantel ganz zerknüllt: il a mis mon manteau en tapon.

Zerkochen, *v. a.* faire pourrir de cuire.

Zerkochen, *v. n.* être pourri de cuire.

Zerkrachen, *v. a.* déchirer [écorcher] avec les ongles. Er ist ganz zerkracht im gesicht: il a le visage tout écorché.

Zerlappen; zerlumpen, *v. a.* mettre en lambeaux.

Zerlappt, *adj.* drilleux.

Zerlassen, *v. a.* fondre; dissoudre. Wach: über dem feuer; außer im wasser zerlassen: fondre de la cire au feu; dissoudre du sucre dans de l'eau.

Zerlassend, *adj.* dissolutif.

Das da zerläßt oder auflöset, [*t. de chimie*] dissolvant.

Zerlassung, *f. f.* [*t. de chimie*] colliquation.

Zerlästern, *v. a.* gâter; ruiner; mettre en pieces. Das kleid zer-

lästern: gâter [déchirer] son habit. Die speiße zerlästern: hacher [couper mal proprement] les viandes.

Zerlaufen; zerrinnen, *v. n.* se fondre; s'écouler.

Zerlegen, *v. a.* découper; démembrer; dissequer. Die speißen zerlegen: découper les viandes. Eimen körper zerlegen: démembrer [dissequer] un corps; décomposer.

Zerlöchern, *v. a.* trouer.

Zerlumpen, *v.* Zerlappen.

Zermahlen, *v. a.* moudre.

Zermahnen, *v. a.* briser.

Zermartern; zerpeinigen, *v. a.* martiriser; tourmenter.

‡ **Zermoderet**, *adj.* pourri.

Zernagen, *v. a.* ronger.

Zerplagen, *v.* Zerbersten.

Zerpulvern, *v. a.* reduire en poudre; pulveriser.

Zerquetschen, *v. a.* écacher; écraser; fouler.

Zerquetschen, *v. a.* [*t. de saucisserie*] dérompre.

Zerreiben, *v. a.* [*conj. c. reiben*] broier; gruger.

Zerreibung, *f. f.* broyement.

Zerreissen, *v. a.* [*conj. c. reißen*] déchirer; rompre.

Zerreissen, *v. n.* se rompre; se déchirer.

Zerren, *v. a.* tirer; tirailler; tordre. Eimen bey dem arm; bey dem mantel ic. zerren: tirer [tirer] quelcun par le bras; par le manteau. Den hund bey den oben zerren: tirer le chien par les oreilles. Das mau! zerren: tordre la bouche.

Zerricht, *adj.* tordu; tors. Zerrichtetes mau! : bouche [gueule] torte.

Zerrinnen, *v.* Zerlaufen.

Zerrinnen, *déperir*; *périr*; diminuer; se perdre. Unrecht gut zerrinnet bald: les biens mal acquis déperissent facilement.

Zerrühren, *v. a.* broier; battre. Zerrührte eyer: œufs batus.

Zerrütteln, *v. a.* secouer.

Zerrütten, *v. a.* délabrer; troubler; brouiller; mettre en desordre. Das gemeine wesen zerrütten: troubler [brouiller] l'état.

Zerrüttet, *adj.* délabré; brouillé; troublé. Seine zerrüttete sachen wieder zurecht bringen: retablir ses affaires délabrées.

Zerrütter, *f. m.* brouillon.

Zerrüttung, *f. f.* desordre; trouble; brouillerie.

Zersch; Schwanz, *f. m.* queue.

Zerscheytern, *v. n.* se briser.

Zerschellern, *v. n.* se froisser; se casser.

Zerschlagen; **zerschmettern**; **zertrümmern**, *v. a.* rompre; casser; briser.

sich zerschlagen, *v. r.* se rompre. Die versammlung hat sich zerschlagen, ohne etwas zu beschließen: la conférence s'est rompue sans rien conclurre.

Zerschmeissen, *v. a.* rompre; briser en jetant contre terre.

Zerschmelzen, *v. a.* fondre.

Zerschmelzen, *v. n.* se fondre.

Zerschmettern, *v.* Zerschlagen.

Zerschneiden, *v. a.* découper en morceaux; déchiqüeter.

‡ **Zerschütteln**, *v. a.* secouer; cahoter.

‡ **Zerspalten**, *v. a.* fendre.

Zerspittern, *v. a.* fendre.

Zerspittern, *v. n.* se fendre.

Zersprengen, *v. a.* crever; faire sauter.

Zerspringen, *v. n.* se crever; se crevasser; se fêler; s'entr'ouvrir.

Zerstampfen; **zerstossen**, *v. a.* piler; gruger.

Zerstäuben; **zerstieben**, *v. n.* périr; aller à rien; se perdre; s'évanouir. Unrecht gut zerstäubt in kurzer zeit: les biens mal acquis périssent en peu de tems.

‡ **Zerstechen**, *v. a.* percer.

Zerstöbern, *v. a.* dissiper; disperser. Eine rotte räuber zerstöbern: dissiper une troupe de voleurs.

Zerstören, *v. a.* ruiner; démolir; raser; détruire. Eine stadt zerstören: ruiner [détruire] une ville. Ein reich zerstören: renverser [détruire] un empire.

Die feindlichen anschläge zerstören: rompre les desseins de l'ennemi. Die tugend; gottesfurcht zerstören: ruiner la vertu; la pieté.

Zerstörer, *f. m.* destructeur.

Zerstörliches einwenden: [*t. de barreau*] exception peremptoire.

Zerstörung, *f. f.* ruine; destruction; démolition; éverlion.

Zerstossen, *v.* Zerstampfen.

Zerstossen, *v. n.* sich zerstoßen, *v. r.* se briser; se casser contre quelque chose. Das schiff ist an einem felsen zerstoßen: le vaisseau s'est brisé contre un rocher.

Zerstossen, *adj.* [*t. de chasse*] albréne. Die schwingen dieses falcken sind zerstoßen: les ailes de ce faucon sont albrénées.

Zerstreuen, *v. a.* dissiper; disperser; répandre; éparpiller.

Die feinde zerstreuen: mettre les ennemis en déroute; les dissiper. Sein gut zerstreuen: dissiper son patrimoine. Die gedanken; das gemüth zerstreuen: dissiper son esprit. Seine zerstreute gedanken wieder zusammen fassen; in sich gehen: se recolliger.

Zerstreuung, *f. f.* dissipation; dispersion.

Zerstreuung der litteren: [*t. d'imprimeur*] distribution.

Zerstreuung der gedanken: dissipation de l'esprit. **Zerstreuung des jüdischen volcks**: la dispersion des Juifs. **Zerstreuung des gemüths**: distraction.

‡ **Zerstrieglen**, *v. a.* étriller.

Zerstücken, *v. a.* dépecer; mettre en pieces.

Zerstückung, *f. f.* dépeçement.

Zerstümmeln, *v. a.* mutiler; tronquer.

Zerstümmelung, *f. f.* mutilation.

‡ **Zersuchen sich**, *v. r.* se fatiguer à chercher quelque chose.

Zerte; **Zärte**, *f. f.* vandoise; vandoise: *poisson*.

Zertheilen, *v. a.* diviser; partager. Etwas in so viel stücke zertheilen: diviser [partager] quelque chose en tant de parties.

Sich in rotten zertheilen: se diviser en factions.

Zertheilung, *f. f.* division; partage.

Zertreiben, *v. a.* dissiper. Die sonne zertreibt die wolcken: le soleil dissipe les nuages. Die bewegung zertreibt die böse feuchtigkeit: l'exercice dissipe les mauvaises humeurs.

Zertrennen, *v. a.* découder; dépecer.

Die feindliche hauffen zertrennen: rompre les escadrons [les bataillons] des ennemis. Die rotten zertrennen: dissiper les factions.

‡ **Zertrennlich**, *adj.* separable; qui peut être séparé.

‡ **Zertrennung**, *f. f.* separation; solution.

Zertreten, *v. a.* fouler aux piés; écraser du pié; marcher dessus.

Zertrümmern, *v.* Zerschlagen.

‡ **Zerwaschen**, *v. a.* gater en lavant; à force de laver.

‡ **Zerweinen sich**, *v. r.* repandre des larmes en abondance.

Zerwerfen, *v. a.* disperser; jeter ça & là.

Einem den kopff mit seinen zerwerfen: froisser la tête à quelqu'un à coups de pierre.

Zerwirken, *v. a.* [*t. de chasse*] Emen birsch ic. zerwirken: dépecer le cerf.

Zerwülen, *v. a.* fouiller. Die maulwürffe haben die wiese ganz zerwült: les taupes ont fouillé dans tout ce pré.

Zerzafern, *v. a.* éhler; tirer.

Zerzauft; **übelaufgefeset**, *adj.* tignoné.

Zerzerren; **zerziehen**, *v. a.* étendre; étirer; alonger.

Zeter; **zetter**, *interj.* malheur! Zeter über jemand rufen: crier malheur sur quelcun. Zeter und mord schreyen: crier au meurtre.

Zettel, *f. m.* billet; papier; mémoire. Emen zettel an jemand schreiben: écrire un billet à quelcun. Mit zetteln bezahlen: paier en billets. Wer hinein will, muß einen zettel haben: on n'entre en ce lieu là que par billets. Schwarze (gute) weisse (leere) zettel auß der lotterey: billets bons; [noirs] blancs de la loterie. Zettel ziehen: tirer au billet. Aus einem zettel herlesen: lire d'un papier; d'un mémoire. Auf einen zettel schreiben: écrire sur un mémoire; faire un mémoire.

Zettel, [*t. de tisserand*] chaine.

Zetteln, *v. a.* répandre; semer. Sehet, wie ihr zettelt: voyez comme vous répandez. Brieflein zetteln; auszetteln: semer des billets.

Zetteln, *v. a.* monter une chaine.

Zeug, *f. m.* matiere. Der zeug, woraus das gemacht wird: la matiere dont se fait cela. Die arbeit ist kostbarer als der zeug: la forme est plus riche que la matiere. Das stück taugt nichts, der zeug darinnen ist spröde: le canon ne vaut rien, la matiere en est aigre.

Zeug, meubles; bagage. Seinen zeug wegbringen lassen: transporter les meubles. Viel zeug mit auf die reise nehmen: se charger de beaucoup de bagage.

Zeug, instrument; outil. Zeug eines handwerksmanns: outils d'un artisan. Sich mit nöthigem zeug versehen: se fournir d'outils [d'instrumens] nécessaires.

Zeug, [*t. de guerre*] attirail; équipement; appareil. Mit einem starcken zeug ins feld rücken: entrer en campagne avec un grand attirail.

Zeug, *f. m.* & *n.* étofe. Wollener; seidener zeug: étofe de laine; de soie. Feiner und glänzender zeug: serge de seigneur.

Zeug, linge. Weiß zeug anlegen: mettre du linge blanc.

Zeug, [*t. de cartonnier*] matiere.

Zeug; **Zeuge**, *f. m.* témoin. Glaubhafter; unabweislicher **zeug**: témoin digne de foi; irerprechable. Falscher **zeuge**: faux témoin. Einen **zeugen** abgeben: servir de témoin. Jemand zum **zeugen** über etwas nehmen; rufen: prendre quelqu'un à témoin de quelque chose. **Zeugen** abbören; führen; verwerfen; gegen einander stellen: entendre [interroger] produire; reprocher; confronter des témoins. Durch **zeugen** erweisen: prouver par témoins. Es sind keine **zeugen** dabei gewesen: la chose s'est passée sans témoins. Gott ist mein **zeuge**: Dieu m'est [m'en est] témoin. **Zeugen** die deposition bey straffe, auferlegen: [*t. de palais*] gager. **Zeugen** nochmalts abbören: réécouter. Von den **zeugen** unterschreiben lassen: recorder. Abgehörter **zeuge**: dépolant.

Zeugbar, *adj.* [*t. dogmatique*] génératif; génital. Die **zeugbare** kraft: vertu générative; génitale.

Zeuge-glieder, *f. n.* parties génitales; génitoires.

Zeuge-mutter, *f. f.* la nature. Die fruchtbare **zeuge-mutter** der dinge: la nature, féconde mere de toutes choses.

Zeugen, *v. a.* engendrer; procréer. Kinder **zeugen**: engendrer [procréer] des enfans. Ein jedes thier **zeuget** seines gleichen: chaque animal procréé son semblable. Die böse luft **zeuget** flüßse etc. le mauvais air engendre des fluxions. Die metalle werden in der erden **gezeuget**: les metaux s'engendent dans les entrailles de la terre. Die würme werden von der säulniß **erzeuget**: les vers s'engendent de la corruption.

Müßiggang **zeuget** nichts gutes: l'oisiveté engendre le vice. Der eigennuß **zeuget** feindschaft: l'interêt engendre des inimitiés. Allzugroße gemeinschaft **zeuget** verachtung: la familiarité engendre le mépris.

Zeugen, *v. a.* témoigner; porter témoignage. Wider jemand **zeugen**: témoigner contre quelqu'un.

Zeugen-eyd, *f. m.* ferment qu'on fait faire aux témoins.

Zeugen-verhör, *f. f.* examen [interrogatoire] des témoins. An derweilige **zeugen-verhör**: réécouter.

Zeug-haus, *f. n.* arsenal.

Zeughaus-verwalter, *f. m.* garde-magazin. [*t. de marine.*]

Zeugin; **zeugen**, *adj.* d'étoffe.

Ein **zeugin** kleid: habit d'étoffe.

Zeug-kasten, [*t. de cartonnier*] auge.

Zeug-knecht, *f. m.* aide d'artillerie.

Zeug-meister, *f. m.* major d'artillerie.

Zeugniß, *f. f. & n.* Zeugschafft, *f. f.* témoignage. **Zeugniß** ablegen: rendre témoignage. Einer sache **zeugniß** geben: rendre témoignage d'une chose. Der wahrheit **zeugniß** geben: rendre témoignage à la verité. Vindiges; falsches **zeugniß**: témoignage convaincant; faux témoignage. Zur **zeugschafft** erfordert werden: être appelé en témoignage.

Zeug-schmid, *f. m.* forgeron de l'arsenal; maréchal.

Zeug-schrift, *f. f.* témoignage par écrit.

Zeugung, *f. f.* génération; procréation. Zur **zeugung** tüchtig; untüchtig: propre; inhabile à la génération. Die kinder-**zeugung** ist der zweck des ehstandes: la procréation des enfans est le but du mariage.

Zeugwart; **Zeugwärter**, *f. m.* garde d'artillerie.

Zeug-weber; **Zeug-macher**, *f. m.* ferrandier; serger.

Zieben; **Ziebeten**, *f. f.* raffiner de Damas.

Zibet; **Zibet**, *f. m.* civette. Nach **zibet** riechen: sentir la civette.

Zibet-fatz, *f. f.* civette.

Zicke, *v.* Ziege.

Zickel; **Zicklein**, *f. n.* chevreau; cabri.

Zickel-fell, *f. n.* cabron.

Zieche; **Züche**, *f. f.* taie. Weiße **ziechen** überziehen: mettre des taies blanches. Rüssen **zieche**: taie d'oreilles. Bett-**zieche**: taie de lit.

Ziefer; **Ziffer**, *f. f.* chiffre. Die **ziefen** lernen: apprendre le chiffre. Mit **ziefen** zeichnen: marquer de chiffres.

Mit **ziffern** schreiben: écrire en chiffre. Ein brief in **ziffern**: une lettre en chiffre.

Wissenschaft mit **ziefen** zu schreiben: steganographie.

Ziefer-bruch, *f. m.* nombre rompu.

Ziefer-schrift, *f. f.* écriture en chiffre.

Ziefer-zahl, *f. f.* nombre en chiffre.

Ziege; **Zicke**, *f. f.* chevre; bique.

Ziegel; **Maur-stein**, *f. m.* brique.

Ziegel streichen; brennen: faire; cuire de la brique. Mit **ziegeln** mauren: batir de brique.

Ein brand-**ziegel**: une cuite de brique. Behauene **ziegel**, die über ganze gedeckt werden: tranchis. **Ziegel** aufhängen: brocher des tuiles.

Ziegel; **Dach-stein**, tuile. Mit **ziegeln** decken: couvrir de tuile.

Ziegel-brenner; **Ziegel-streicher**, *f. m.* briquetier.

Ziegel-dach, *f. n.* toit [couverture] de tuile.

Ziegel-decker, *f. m.* couvreur en tuile.

Ziegel-erde, *f. f.* argile à faire de la brique.

Ziegel-farb, *adj.* couleur de brique.

Ziegel-hütte; **Ziegel-scheune**, *f. f.* briqueterie.

Ziegel-lette, *f. f.* late à servir aux couvertures de tuile.

Ziegel-maur; **Ziegel-wand**, *f. f.* muraille de brique.

Ziegel-mehl, *f. n.* poudre de brique.

Ziegel-ofen, *f. m.* four à brique.

Ziegel-öl, *f. n.* huile de brique.

Ziegel-scheune, *v.* **Ziegel-hütte**.

Ziegel-stein, *f. m.* carreau de brique.

Ziegel-streicher, *v.* **Ziegel-brenner**.

Ziegel-wand, *v.* **Ziegel-maur**.

Ziegen-bart, *f. m.* barbe de bouc.

Ziegen-bock, *f. m.* bouc.

Ziegen-butter, *f. f.* beurre de chevre.

Ziegen-fell, *f. n.* peau de chevre. Gegebtes **ziegen-fell**: chevrotin.

Ziegen-fleisch, *f. n.* chair de chevre.

Ziegen-fuß, *f. m.* pié de chevre; chevre-pié.

Ziegen-haar, *f. n.* poil de chevre. Zeug von **ziegen-haar**: camelot de poil de chevre.

Ziegen-hirt, *f. m.* chevrier.

Ziegen-horn, *f. n.* corne de chevre.

Ziegen-käse, *f. m.* fromage de chevre.

Ziegen-kötel, *f. m.* **Ziegen-lor-beern**, *f. f.* crote de chevre.

Ziegen-klee, *f. m.* chevre-feuille; chevre-feuille.

Ziegen-milch, *f. f.* lait de chevre.

Ziegen-stall, *f. m.* étable aux chevres.

Ziegen-zink, *f. m.* chevrotage.

Ziegeln, *v.* **Zickeln**.

Zieh-band, *f. f.* [*t. de tireur d'or* &c.] banc de la filiere.

Zieh-brücke, *v.* **Zug-brücke**.

Zieh-brunn, *f. m.* puits à bras.

Zieh-eisen, *f. n.* [*t. de tireur d'or*] filiere. Die **zehen** oder zwölf kleinste löcher im **zieh-eisen**: pre-gation.

Ziehe-

Ziehe-essen, [*t. de mormoiseur*] la-minoir.

Ziehen, *v. a.* (ich ziehe, du zeuchst, er zeucht, wir ziehen; ich zog; ich zöge; zeuch du; gezogen) tirer; trainer. In die höhe; nach sich; hinder sich her ziehen: tirer en haut; tirer à soi; trainer après soi. Die pferde ziehen den wagen: les chevaux tirent [trainent] le chariot. Am ruder ziehen: tirer la rame; à la rame. An einem joch ziehen: tirer au même joug. Einen bey dem arm; bey dem mantel; bey den haaren ziehen: tirer quelqu'un par le bras; par le manteau; aux cheveux. Den brunnen (wasser aus dem brunnen) ziehen: tirer de l'eau du puits. An einem seil ziehen: tirer une corde. Ein schiff aus land ziehen: tirer le bateau à la rive. Das netz ziehen: trainer le filet.

Wein aus einem faß ziehen: tirer du vin d'un tonneau.

Saiten auf eine geige *ic.* ziehen: monter un violon.

Einem haasen *ic.* das fell über die ohren ziehen: écorcher un lièvre.

Den degen ziehen: tirer l'épée.

Ein rohr ziehen: raier une arquebuse.

Den safft; geist *ic.* aus einem kraut *ic.* ziehen: tirer le suc; l'esprit &c. d'une herbe.

Nutzen aus etwas ziehen: tirer du profit [de l'avantage] de quelque chose. Er zeucht so viel von seinem dienst; von seinem gut: il tire tant de sa charge; de sa terre.

Einen nagel aus der wand ziehen: tirer [arracher] un clou du mur.

Einen wechsel ziehen: tirer une lettre de change. Wechsel auf einen ziehen: tirer une lettre de change sur quelqu'un.

Einen vor gericht ziehen: appeler quelqu'un en justice.

Einen ins gefängnis ziehen: trainer quelqu'un en prison.

Einen zur strafe ziehen: infliger la peine à quelqu'un; condamner quelqu'un à la peine; lui faire porter la punition de sa faute.

Das wird viel gutes; böses nach sich ziehen: cela attirera beaucoup de bien; de mal; il aura de bonnes; de fâcheuses suites.

Einen über etwas zu rath ziehen: consulter quelqu'un sur une chose.

Etwas in bedenken ziehen: prendre une chose en délibération.

Die stimme ziehen: trainer la voix.

Drat ziehen: tirer du fil d'archal. Gold; silber ziehen: tirer de l'or; de l'argent.

Linien ziehen: tirer [tracer] des lignes.

Das schiff zeucht wasser: le vaisseau fait eau; l'eau y entre. Das leder zeucht wasser: ce cuir tire l'eau; il s'en abreuve.

Die sonne zeucht wasser: le soleil élève [atire] les vapeurs; les nuages.

Vicht ziehen: faire de la chandelle.

Der krampff zeucht mich: il me prend une crampe.

Blattern ziehen: faire élever des pustules.

Pultes schlus; eine folge ziehen: tirer une conclusion; une consequence. Lehre; vermahnung *ic.* aus seinem text ziehen: tirer des instructions; des exhortations de son texte.

Das los ziehen: tirer au fort.

Einen zettel aus der losung ziehen: tirer un billet de la loterie. Die verlosung soll bald gezogen werden: la loterie sera tirée en peu de tems.

Den kopff aus der schlinge ziehen: *prov.* tirer son épingle du jeu; se dégager d'une mauvaise affaire.

Eine sache in die länge (auf die lange bank) ziehen: tirer une affaire en longueur.

Sich etwas zu gemüth ziehen: prendre une chose à cœur; s'affliger; se chagriner d'une chose.

Sich ein unglück über den hals ziehen: s'attirer un malheur.

An sich ziehen: attirer; prendre; se joindre. Aller augen an sich ziehen: s'attirer les regards de tout le monde. Einen geruch an sich ziehen: prendre une odeur. Jemand an sich ziehen: attirer quelqu'un; se joindre avec quelqu'un.

Jemand auf seine meynung ziehen: attirer quelqu'un dans son parti; dans son sentiment.

Einen spruch auf die sache ziehen: appliquer un passage à l'affaire en question.

Etwas bey den haaren herbey ziehen: tirer une chose par les cheveux.

Etwas zur folge ziehen: tirer une chose à consequence; prendre pié sur une chose.

Ziehen, nourrir; élever; morigener. Seine kinder zur gottesfürcht; zur tugend ziehen: nourrir [élever] les enfans à la piété; dans les sentimens de la vertu. Ein kind wohl; übel ziehen: morigener [élever] bien; mal un enfant. Sich nicht wollen ziehen lassen: rejeter toute instruction; tous les enseignemens. Vieh; pferde; seidenwürme *ic.* ziehen:

élever [nourrir] du bétail; des chevaux; des vers à soie.

Ziehen, *v. n.* aler; marcher; se transporter. Ziehet hin im frieden: allez vous en en paix. Zu selbe ziehen: aler en campagne.

Die armee zeucht an den ort: l'armée marche vers un tel endroit. Nach Rom ziehen: se transporter [aler] à Rome. Auf die wacht ziehen: monter la garde. Aus einem haufe ziehen: quitter un logis; une maison. In ein hauf ziehen: aler loger [se loger] dans une maison. Durch ein land ziehen: passer par une province.

Zieher, *f. m.* tireur.

Zieher, [*t. de fauconnerie*] tiroir.

Zieh-kind, *f. n.* nourrisson.

Zieh-mutter, *f. f.* nourrice.

Zieh-schraube, *f. f.* [*t. de marine*] antoit.

Ziehung, *f. f.* action de tirer. Die ziehung der lotterey wird bald vor sich gehen: la loterie sera tirée dans peu.

Ziehung, éducation.

Ziel, *f. n.* but. Nach dem ziel schießen: tirer au but. Das ziel treffen: donner dans le but.

Ein gewisses ziel vor sich haben: avoir un but; un dessein. Ich habe das ziel getroffen: j'ai attrapé mon but.

Ziel, terme. Ein ziel setzen: donner un terme. In so viel zielen bezahlen: paier en tant de termes. Sein ziel bezahlen: paier son terme.

Das ziel des lebens: la fin de la vie.

Einem maß und ziel setzen: prescrire [donner] des bornes à quelqu'un. Das ziel überschreiten: passer les bornes. Ein ehrgeitzig weiß kein ziel: son ambition est sans bornes; n'a point de bornes.

Zielen, *v. n.* mirer; viser. Nach der scheinde zielen: viser au blanc.

Auf etwas zielen: viser à quelque chose; l'avoir en veü; la designer. Das zielel darauf, das *ic.* cela tend à &c.

Zielen, *v. a.* engendrer; procréer.

Nägelein aus dem saamen zielen: gagner un œillet.

Ziemen, *v. imperf.* convenir. Was dem einen ziemet, ziemet dem andern nicht: ce qui convient aux uns, ne convient pas aux autres. Es ziemet euch nicht, also zu thun: il ne vous convient pas d'en user ainsi. Leben; reden *ic.* wie es sich ziemet: vivre convenablement à sa condition; parler convenablement à son sujet.

Ziemend; ziemlich, *adj.* convenable.

Ziemend; ziemlich, *adv.* convenablement.

Ziemlich, *adj.* passable; mediocre. Ziemliche schönheit; größe ic. beauté; grandeur passable. Ziemliche menge: quantité mediocre; bonne quantité.

Ziemlich; ziemlich massen, *adv.* passablement; médiocrement.

Ziemlichkeit, *f. f.* décence; bienséance; convenance.

Zier, *f. f.* chere. Gute zier machen: faire bonne chere.

Zier; Zierde, *f. f.* beauté; ornement; elegance; bonne grace; parade. Zier des gesichts; einer rede ic. beauté du visage; elegance d'un discours. Die haare geben dem gesicht eine feine zier: les cheveux font d'un grand ornement au visage. Das dienet zur zier: cela est pour l'ornement; pour la parade. Der sachen eine zier geben: faire une chose de bonne grace.

Er ist die zier seines vaterlandes ic. il est l'ornement de sa patrie. Tugend und wissenschaft sind eine schöne zier: la vertu & le savoir font les plus beaux ornemens.

Zierath; zierath, *f. m.* ornement; parure; parement. Zierathen im bau; in der mahleren ic. ornemens de l'architecture; de la peinture. Zierath eines altars: ornement [parement] d'un autel. Priesterlicher; königlicher ic. zierath: ornemens sacerdotaux; roiaux. Ein schöner zierath: une belle parure.

Zierath vornehmer geistlichen, bey dem hohen amt: genouiller.

Zierath, an dem stal, [*t. d'architecture*] cordeliere.

Zierath, um ein schloß, [*t. de ferrurier*] couronnement.

Zieren, *v. a.* orner; parer; embellir. Eine kirche; ein gemach ic. zieren: parer [ornier] une église; une chambre. Eine braut zieren: parer une épousée. Die tugenden zieren die seele: les vertus ornent l'ame. Seine rede zieren: orner [embellir] son discours. Sich mit schönen kleidern; mit geschmeide ic. zieren: se parer de beaux habits; de pierreries.

Zierlich, *adj.* beau; joli. Ein zierlich gebäu: un beau bâtiment. Ein zierliches kleid: un joli [propre] habit. Eine zierliche rede: un discours elegant. Zierliche schreibart: stile net; elegant.

Zierlich; förmlich; zu recht beständig, *adj.* [*t. de palais*] solennel. Ein zierliches oder zu recht beständiges testament: testament solennel.

Zierlich, *adv.* bellement; joliment; elegamment.

Zierlichkeit, *f. f.* beauté; elegance; bonne grace.

Zierlichkeiten; behörige form, *f. f.* [*t. de palais*] solennitez.

Zierung, *f. f.* ornement; parure.

Ziefer, *v.* Ziser.

Ziffer, *v.* Ziefer.

Ziger; Zyger; Molken, *f. m.* [*mot de province*] petit lait.

Ziger an den augen; augen-ziger: chassie.

Ziger-auge, *f. n.* yeux chassieux.

Ziger-augig, *adj.* chassieux.

Ziger-käse, *f. m.* fromage de lait aigre.

Zigeuner, *f. m.* boémien; bohémien. Alle folgende Französische wörter können auch mit einem h geschrieben werden.

Zigeunerin, *f. f.* boémienne.

Zigeunerisch, *adj.* de boémien.

Zigeunerisch, *adv.* à la boémienne.

Zigeuner-kraut, *f. n.* jusquiame.

Zigeuner-rotte, *f. f.* bande de boémiens.

Zigeuner-sprach, *f. f.* narquois.

Zigeuner-streich, *f. m.* Zigeunerstück, *f. n.* tour de boémien.

Zigeuner-tanz, *f. m.* danse de boémiens.

Zigeuner-volk, *f. n.* racaille de boémiens.

Zissen; Zirpen, *v. n.* [*il se dit des moineaux*] pepier.

Zimbel, *f. f.* cimbales. Auf der zimbel spielen: toucher les cimbales.

Zimbel-zug, *f. m.* [*t. d'organiste*] cimbales.

Zimmer, *f. n.* poutre. Ein starkes zimmer: une grande [grosse] poutre.

Zimmer, chambre; appartement. Des Königs zimmer: appartemens du Roi. In das zimmer eintreten: entrer dans la chambre. Tafel-zimmer: sale à manger. Schlaf-zimmer: chambre de lit.

Zimmer; Zämer, *f. m.* [*t. de chafse*] cimier.

Zimmer, [*t. de pelletier*] quarante. Ein zimmer jodeln ic. paquet de quarante peaux de zibeline.

Zimmer-arbeit, *f. f.* Zimmerwerck, *f. n.* charpente; charpenterie.

Zimmer-art, *f. f.* Zimmer-beil, *f. n.* hache à l'équerre.

Zimmer-bock; Zimmer-schrage, *f. m.* chevalet.

Zimmer-geräthe, *f. n.* instrumens [outils] de charpentier.

Zimmer-gefell, *f. m.* garçon charpentier.

Zimmer-handwerck, *f. n.* métier de charpentier.

Zimmer-hof; Zimmer-platz, *f. m.* atelier; chantier.

Zimmer-holz, *f. n.* bois de charpente.

Zimmerlein, *f. n.* chambrette; cabinet.

Zimmermann, *f. m.* charpentier. Das loch, so der zimmermann offen gelassen: la porte.

Zimmern, *v. a.* bâtir de charpente. Ein haus zimmern: bâtir une maison. Ein stück holz zimmern; bezimmern: équarrir [ébaucher; laver] une buche; charpenter.

Einer ein kind zimmern: faire un enfant à une femme.

Zimmer-nagel, *f. m.* cheville.

Zimmer-schnur, *f. f.* zu grossen zirckeln und bögen: simbleau.

Zimmer-späne, *f. m.* copeaux.

Zimmerung, *f. f.* charpente; fabrique.

Zimmer-werck, *v.* Zimmer-arbeit.

Zimmet, *f. m.* Zimmet-rinde, *f. f.* canelle. Ueberzogener zimmet: canelat.

Zimmet-balsam, *f. m.* Zimmet-öl, *f. n.* huile de canelle.

Zimmet-baum, *f. m.* arbre qui porte la canelle.

Zimmet-farb, *adj.* couleur de canelle.

Zimmet-geruch, *f. m.* odeur de canelle.

Zimmet-mandeln, *f. f.* canelat.

Zimmet-wasser, *f. n.* eau de canelle.

Zinck, *f. m.* sputer; zinck.

Zincke, *f. f.* tourne-bout; clairon; cornet. Die zincke blasen: sonner du cornet.

Zincke, [*t. de chaffe*] cor [cheville] de la ramure du cerf.

Zincken-bläser; Zinckenist, *f. m.* celui qui sonne du cornet.

Zincken-thon, *f. m.* [*t. d'organiste*] clairon.

Zincken-zug, *f. m.* [*t. d'organiste*] cornet.

Zinckicht; zindig, *adj.* à chevilles. Zinckige hörner: cornes à plusieurs chevilles.

Zindel, *v.* Zendel.

Zindel-binde, *f. f.* [*t. de blason*] volet.

Zinn, *f. n.* étain. Englisch; böhmisch zinn: étain d'Angleterre; de Boheme.

Zinn, vaisselle d'étain. Aus zinn speisen: manger dans de la vaisselle d'étain. Das zinn scheuren: écurer la vaisselle.

Zinn-asche, *f. f.* cendrée.

Zinne, *f. f.* creneau. Die zinnen der mau: les creneaux du mur.
Doppelte zinnen, *f. f.* [*t. de blason*] breteilles, ou breteches.
 Mit zinnen getheilet, [*t. de blason*] crenelé.
Zinnen, *v. a.* creneler.
Zinnen; **verzinnen**, *v. a.* étamer.
Zinnen; **zinnern**, *adj.* d'étain.
Zinnene tannen; **schüsseln u. pots**; **plats d'étain**.
Zinn-ergz, *f. n.* mine d'étain.
Zinn-geschirr; **Zinn-zeug**, *f. n.* vaisselle d'étain.
Zinn-gießer, *f. m.* potier d'étain.
Zinn-gießerey, *f. f.* métier de potier d'étain.
Zinn-grube, *f. f.* miniere d'étain.
Zinn-handel, *f. m.* trafic d'étain.
Zinn-ram, *f. m.* boutique de potier d'étain.
Zinnober, *f. m.* cinobre. Zinnober, der aus schwefel und queck-silber zusammen gesetzt: uztur. [*t. de chimie.*]
Zins, *f. m.* cens; rente. Zins auf ein erbe schlagen: charger un héritage d'un cens. Unlöslicher; unlöslicher zins: rente rachetable; non rachetable.
Zins, rente; interét. Geld auf zinsen geben; nehmen: prêter; emprunter de l'argent à rente; à interét. Zinsen von zinsen nehmen: meriter à chef de terme.
Zins von zins: arrière-change.
Zins, louage. Ein haus auf zins bestehen: prendre une maison à louage.
Zins-acker, *f. m.* Zins-gut, *f. n.* terre; héritage qui doit champart.
Zinsbat, *adj.* tributaire; qui doit champart. Zinsbarer acker: terre qui doit champart. Ein volck zinsbar machen: rendre un peuple tributaire.
Zins-baur, *f. m.* manant qui doit champart.
Zins-buch, *f. n.* registre de la censive.
Zins-einnehmer; **Zins-schreiber**, *f. m.* receveur du cens.
Zinsen, *v. a.* paier [rendre] le cens; la rente; l'interét; le louage. Der acker; das haus zinsel jährlich so viel: la terre doit tant de cens; tant de champart; la maison rend tant de rente; de louage. Mein geld zinsel mir jährlich nicht mehr als vier vom hundert: mon argent ne me rend que quatre pour cent par an.
Zinsfälliq, *adj.* qui doit l'échéance du cens; de la rente; du louage.
Zins-frey, *adj.* franc; qui ne paie point de rente; de louage.
Zins-gut, *v.* Zins-acker.
Zins-haus, *f. n.* maison de louage.

Zins-herr; **Grund-herr**, *f. m.* bourgeois; censier.
Zins-leben, *f. n.* hief possédé à la charge d'un cens.
Zins-mann, *f. m.* celui qui doit un cens; une rente; un louage.
Zins-recht, *f. n.* bourdelage.
Zins-schreiber, *v.* Zins-einnehmer.
Zins-zahl, *f. f.* [*t. de calendrier*] Der Römer zins-zahl: indiction.
Zinzeln, *v. n.* [*il se dit de l'eau qui découle*] gazouiller; bruire. Zins bett zinzeln: piffer au lit.
Zinzel-schulden, *f. f.* dettes criardes.
Zinzeiweis, *adv.* par parcelles. Zinzeiweis zahlen: paier par parcelles.
Zipf, *v.* Zips.
Zipfel; **Zippel**, *f. m.* bout; extrémité; oreille. Zipfel am kleid: bout [extrémité] de l'habit. Zipfel an einem pack: oreille de ballot; poignée.
Zipfel, an einer fisch-wate, oder einem garn-sack: goulet.
Zipfelicht, *adj.* qui a des extrémités avancées.
Zipfel-peiz, *f. m.* chemise de peaux de mouton.
Zipfel-tuch, *f. n.* mouchoir de col.
Zipperlein, *f. n.* goutte. Das zipperlein an händen; an füßen bekommen: avoir la goutte aux mains; aux piés. Der das zipperlein an den händen hat: chiragre. Zipperlein, wobei sich ein talck zwischen die gelencke gesetzt hat: goutte gypseuse.
Zippern, *v. n.* se trainer; marcher à pas lents.
Zips; **Zipf**, *f. m.* pépie. Den hünern den zips ziehen: ôter [arracher] la pépie aux poules.
Zipsen, *v. n.* avoir la pépie.
Zipsend; **zipsicht**, *adj.* qui a la pépie.
Zirbel, *f. f.* Zirbel-baum, *f. m.* pignet; pesse.
Zirbel-holz, *f. n.* bois de pignet.
Zirbel-nuß, *f. f.* pignon.
Zirbel-wald, *f. m.* forêt de pignets.
Zirkel, *f. m.* compas. Ein messingener; eiserner zirkel: compas de cuivre; de fer. Zirkel mit verschiedenen enden: compas à plusieurs pointes. Mit dem zirkel abmessen: mesurer avec le compas.
Zirkel, cercle. Einen zirkel machen; aufreissen: faire [tracer] un cercle. Der mittel-punct; durchschnitt; umlauff eines zirkels: le centre; le diametre; la circonference d'un cercle.
 Halber zirkel, [*t. d'architecture*] hémicycle.

Mit halben zirkeln, [*t. de blason*] papellonné.
Zirkeliren, *v. n.* circuler.
Zirkeln, *v. a.* compasser; tracer avec le compas.
 Mit zirkeln umgeben: [*t. de blason*] cintré.
 Er misset alle seine worte ab, und spreyet so gar nach dem zirkel-maß aus: il pése toutes ses paroles, & crache même avec compas.
Zirkel-punct, *f. m.* centre.
Zirkel-rund, *adj.* rond; en cercle; circulaire.
Zirkel-schmid, *f. m.* artisan qui fait les compas.
Zirkel-spize, *f. f.* pointe de compas.
Zirkelweis, *adv.* en rond; circulairement.
Zirkel-zug, *f. m.* cercle tracé avec le compas.
Zirnen-baum, *f. m.* cetter.
Zischen, *v. n.* siffler. Die schlange zischt: le serpent siffle.
Zischen; **zispern**, *f. n.* chiflement; sifflement.
Zischend, *adj.* sifflant.
Zischern; **plaudern**, *v. a.* jaboter.
Zisel, *f. m.* verge de l'homme.
Ziser; **Zieser**, *f. m.* Zieser-erbs, *f. f.* pois chiches.
Zispern, *v. n.* chucheter.
Zistern, *f. f.* citerne.
Zisternen-wasser, *f. n.* eau de citerne.
Zitron; **Citron**, *f. f.* citron; limon. Frische; eingemachte citron: citron verd; confit.
Zitronat, *f. m.* citronnat.
Zitronen-baum, *f. m.* citronnier; limonnier.
Zitronen-brühe, *f. f.* fausse citronnée.
Zitronen-farb; **Zitronen-gelb**, *adj.* citron; couleur de citron; citrin.
Zitronen-geruch, *f. m.* odeur citronnée.
Zitronen-keller, *f. m.* cave où se vendent les citrons.
Zitronen-kern, *f. m.* pepin de citron.
Zitronen-öl, *f. n.* essence de citron.
Zitronen-safft, *f. m.* jus de citron; de limon.
Zitronen-schale, *f. f.* écorce de citron.
Zitronen-wasser, *f. n.* limonade.
Zitronen-wein, *f. m.* vin citronné.
Zitter, *f. f.* guitare. Auf der zitter spielen: jouer de la guitare.
 Auf der zitter spielen: trembler.
Zitterend; **zitterhaft**; **zittericht**; **zitterig**, *adj.* tremblant. Zitterende (zitterige) hände: mains tremblantes.

Zitterer, *f. m.* trembleur.
Zitterlein, *f. n.* petite guitarre.
Zitter-mahl, *f. n.* dartere. Mit vielen zitter-mahlen behaftet seyn: dartereux.
Zittern, *v. n.* trembler; frissonner. Vor furcht; vor kalte zittern: trembler de peur; de froid. Von dem stück-schießen zittern die fenster: les vitres tremblent au bruit du canon.
 Ich zittere, wenn ich daran gedente: je tremble au souvenir de cela; j'en suis effrayé. Es zittert alles vor ihm: il fait trembler tout le monde; il se fait craindre.
Zittern, *f. n.* Zitterung, *f. f.* tremblement; frissonnement. Zittern der hände; der fenn-aderen ic. tremblement des mains; des nerfs. Es kommet mich ein zittern an: il me prend un frissonnement.
 Gott dienen mit furcht und zittern: servir Dieu avec crainte & tremblement.
Zitter-saite, *f. f.* corde de guitarre.
Zitter-schläger; **Zitter-spieler**, *f. m.* joueur de guitarre.
Zitter-schwert, *f. n.* épée flamboiante.
Zitter-stimme, *f. f.* voix tremblante.
Zitwer, *f. m.* zedoaire.
Zitz, *f. m.* tétou; mamelle. Dem kinde den zitz geben: donner la mamelle à l'enfant.
Zitz, an dem euter einer kuh ic. traion.
Zitzen-förmiger fortsatz des schlaf-beins: apophyse mamillaire. **Zitzen-förmiges mäusgê des hauptes**: muscle mamillaire; mastoïde.
Zitzen-puls-ader, *f. f.* [et. d'anatomie] artère mammaire.
Zobel, *f. m.* zibeline. Mit zobel gefüttert; gebrämt: fourré; paré [garni] de zibeline.
Zobel-futter, *f. n.* Zobel-gebräme, *f. n.* fourrure de martres cibelines. **Zobel-peltz**, *f. m.* fourrure de zibeline.
Zobel-mütze, *f. f.* bonnet garni de zibeline.
Zober, *v. Zuber*.
Zose; **Zause**, *f. f.* [mot de province] fille de chambre.
Zose; **Fittel**; **sack**, [mot injurieux] peccue.
‡ Zögern, *v. a.* differer; renvoyer d'un jour à l'autre.
‡ Zögerhaft, *adj.* paresseux; lent; qui aime à differer.
Zoll, *f. m.* pouce. Ein schuh hat zwölf zoll: un pié a douze pouces.
Zoll, *f. m.* douane; péage; impôt. Den zoll geben; bezahlen:

prendre; paier la douane; le péage. Den zoll verschafen: frauder la douane. Einen zoll pachten: affermer un péage. Die waaren mit neuen zollen beschweren: charger les marchandises de nouveaux impôts.
Zoll, *f. m.* Zoll-amt; **Zoll-haus**, *f. n.* douane; péage. Bey dem zoll anhalten: arrêter au péage. Die waaren im zoll-amt vergebend: acquiter les marchandises à la douane.
Zollbar, *adj.* sujet à paier la douane.
Zoll-beamter; **Zoll-bedienter**, *f. m.* officier [commis] de la douane.
Zollen, *v. a.* paier la douane.
Zollfrey, *adj.* exempt de paier la douane.
Zollfreyheit, *f. f.* exemption de la douane; du péage.
Zoll-gerechtigkeit, *f. f.* barrage.
Zoll-haus, *v. Zoll*.
Zöllner; **Zoll-verwalter**, *f. m.* peager; douanier; barrager.
Zoll-ordnung; **Zoll-rolle**, *f. f.* tarif.
Zoll-schreiber, *f. m.* controleur de la douane.
Zoll-statt; **Zoll-stäte**, *f. f.* place où l'on paie la douane.
Zoll-stock, *f. m.* pôteau.
Zoll-zettel, *f. m.* billet d'aquit de la douane; du péage.
Zopf, *f. m.* tresse. Das haar in zopfe flechten: mettre les cheveux en tresse; tresser les cheveux.
Zopfen; **zupfen**, *v. a.* tirer. Bey den haaren; bey dem mantel zopfen: tirer par les cheveux; par le manteau.
 Wolle zupfen: tirer la laine. Hopffen zupfen: cueillir le houblon. Laub vom baum zupfen: éfeuiller un arbre.
Zorn, *f. m.* colere; indignation; facherie; courroux. Heftiger zorn: grande [furieuse] colere; grand courroux. Den zorn reissen: exciter [émouvoir]; irriter la colere; causer [donner] de la facherie. Seinen zorn mäsqigen: reprimer [refrener] sa colere. Jemandes zorn stillen: apaiser [calmer; adoucir] la colere de quelcun. Im zorn entbrannt; vom zorn übernommen werden: être enflamé [transporté; forcé] de colere. Seinen zorn über jemand auslassen: décharger [passer] sa colere sur quelcun. Etwas im zorn reden; thun: dire; faire quelque chose en colere. Jemand mit zorn ansehen: regarder quelcun avec indignation. Zorn verdienen; jemandes zorn auf sich laden: mériter l'indignation de quelcun; attirer la colere de quelcun sur soi.

Zorn-bild, *f. n.* Zorn-spiegel, *f. m.* exemple [simbole] de la colere de Dieu.
Zorn-blick, *f. m.* regard furieux.
Zörnen, *v. n.* être en colere; en courroux; se fâcher; s'indigner; se courroucer. Über (wider) jemand zürnen: se fâcher [se courroucer; se mettre en colere] contre quelcun. Um ein geringes ding zürnen: se fâcher de peu de chose.
Zorn-feuer, *f. n.* Zorn-glut, *f. f.* ardeur [chaleur; impetuosité] de la colere.
Zorn-gericht, *f. n.* jugement [vengeance] que Dieu exerce contre les impies.
Zornig, *adj.* en colere; courroucé; indigné; fâché. Zornig werden: entrer en colere; en courroux; s'indigner; se fâcher. Zornig seyn: être en colere; en courroux; être indigné. Jemand zornig machen: irriter [fâcher] quelcun; irriter [provoquer] la colere [le courroux] de quelcun. Sich zornig stellen: faire le fâché.
Zornig; **zorniglich**, *adv.* en colere. Zornig reden: parler d'un ton de colere; d'indignation.
Zorn-kind, *f. n.* enfans d'ire.
Zorn-muth, *f. m.* humeur colérique.
Zorn-müthig, *adj.* colérique; enclin à la colere.
Zorn-rede, *f. f.* Zorn-worte, *f. n.* discours plein d'indignation.
Zorn-ruthe, *f. f.* fleau; eset du courroux de Dieu.
Zorn-stimme, *f. f.* ton de colere.
Zorn-teufel, *f. n.* homme fort colérique.
Zorn-zeichen, *f. n.* signe [présage] du courroux de Dieu.
Zote, *f. f.* obscenité; ordure; parole sale; parole grasse. Zoten reissen: dire des obscenités; des ordures; parler gras.
Zotenhaft, *adj.* scurrile.
Zotenhafter weise; **auf unsfätige art**: *adv.* scurrilement.
Zotenreisser, *f. m.* diseur d'ordures; de saletés.
Zotte, *f. f.* flocon; touffe. Eine zotte wollen: flocon de laine. Eine zotte haar: touffe de cheveux.
Zotticht; **zottig**, *adj.* velu; couvert de poil.
Zotteln, *v. n.* [et. de mépris] trotter. Über die gassen zotteln: trotter par les rues.
Zu, *prep.* qui régit le dat. à; vers. Kommt zu mir: venez à moi. Wendet euch zu mir: tournez vous vers moi. Sich zu einem setzen: se mettre auprès de quelcun. Ich will euch zu ihm führen: je vous menerai chez lui. Zu seinem vorhaben wieder kommen: reve.

revenir [retourner] à son discours. Etwas zu herzen nehmen: prendre une chose à cœur. Zu allen dingen nutz sein: être utile à tout. Zu nichts taugen: n'être bon à rien. Zu theil werden: tomber en partage; échoir.

Zu allem glück: par bonheur. Zum unglück: par malheur. Zu meinem unglück: par malheur pour moi.

Zu abends; morgens ic. le soir; le matin. Zu tag und nacht: jour & nuit. Zu der bestimmten zeit: dans le tems préfix. Zu der zeit: en ce tems là. Zu seiner zeit: dans le tems. Zur rechten zeit und ort: en tems & lieu.

Zu haufe: au logis; chez soi. Zu Rom; zu Paris ic. à Rome; à Paris. Zu hofe: à la cour. Zu bette gehen: se mettre au lit; aler coucher. Einen zu grabe tragen: porter un corps mort en terre; à l'enterrement.

Zu land; zu wasser: par terre; par mer. Zu pferd; zu fuß: à cheval; à pié. Sich zu pferd setzen: monter à cheval. Zu schiff gehen: monter un vaisseau; s'embarquer. Zu selde ziehen: aler en campagne.

Zu segel geben: mettre à la voile.

Einen zu gaste laden: inviter quelcun à un festin; à diner; à souper. Zu gaste gehen: aler à un festin; aler diner [souper] chez un ami.

Von tag zu tag: de jour à autre; de jour en jour.

Zu papier bringen: mettre [rediger] par écrit.

Zu handen kommen: tomber entre les mains.

Einem zu fuß fallen: se jeter aux piés de quelcun.

Zu staub werden: se reduire en poudre. Zu stein werden: se changer en pierre; se petrifier. Zu pulver stoßen: pulveriser; reduire en poudre.

Zu brodt; zu gelde kommen: gagner du pain; de l'argent.

Zu beyden theilen: des deux côtés; d'un côté & de l'autre.

Einem zu willen sein: s'accommoder à la volonté de quelcun. Einem etwas zu gefallen thun: faire plaisir à quelcun; faire une chose par complaisance. Thut mir dieses zu lieb: faites cela pour l'amour de moi. Der gesellschaft zu ehren: à l'honneur de la compagnie.

Wol; übel zu paß kommen: venir bien; mal à propos.

Einen zu schanden machen: couvrir de honte; confondre quelcun.

Zuch zu einem kleid: du drap

pour un habit. Geld zur zehrung: de l'argent pour la dépense.

Glück zu! [maniere de saluer] Dieu vous soit en aide!

Gerad zu! gleich zu! tout droit.

Zu, trop. Die brühe ist zu heiß: le bouillon est trop chaud. Der ducat ist um drey gran zu leicht: ce ducat est trop léger de trois grains. Es ist noch zu frühe; schon zu spät; il est encore trop matin; déjà trop tard. Ihr gebt mir zu viel; zu wenig: vous m'en donnez trop; trop peu.

Zu, lors qu'il entre en composition avec des verbes, il leur donne la signification d'une action redoublée. p. e. Einen zuschlagen; zuschelten: battre; reprimander quelcun rudement. Eine zutütsen; zutütseln: baifoter; mignoter une personne sans cesse on dit dans le même sens: Sich zuplagen: se tourmenter continuellement. Sich zuschreiben: ne cesser jamais d'écrire. Sich den ganzen tag zuschelten und zubrummen: ne faire que gronder & grommeler tout le long du jour. Sich zulachen: rire de bon cœur; se pâmer de rire &c.

Zu, avec l'infinitif des verbes forme le gerondif. Zu thun; zu gehen; zu leben ic. haben: avoir à faire; à aler; à vivre. Ich verspreche euch zu kommen: je vous promets de venir. Ich werde bemüht sein euch zu veranigen: je tacherai de vous satisfaire. Ich besorge euch beschwerlich zu sein: je crains de vous incommoder. Es ist zeit zu gehen: il est tems de s'en aler. Ich habe keine lust zu lachen: je n'ai nulle envie de rire. Ich bin froh dieses zu wissen: je suis bien aise de savoir cela. Ich weiß es nicht zu sagen: je ne le saurois dire. Ich weiß nicht genug zu rühmen die höflichkeit ic. je ne saurois assez me louer des honnêtetés &c. Ich bin kommen euch zu besuchen: je suis venu vous rendre visite. Ich bin hie zu studiren: je suis ici pour étudier. Er ist zu ehrlich mich zu betrügen: il est trop honnête homme pour me tromper.

Zuackern, v. a. donner le dernier labour à une terre.

sich zuarbeiten, v. r. ahaner. Er hat sich darüber wol zuarbeitet: il a bien ahané pour faire cela.

Zubehör, s. f. appartenances. Ein hauf mit aller zubehör: une maison & ses appartenances. Klein zubehör, zum kleid: als hut, handschuh, band u. d. g. petite-oie.

Zubeissen, v. a. manger avec. Esset nicht eitel fleisch, beisset auch brodt zu: ne mangez pas la viande seule, prenez aussi du pain.

Zuber; Zober, s. m. cuve; tine.

Züberlein, s. n. tinette; cuveau.

Zubervoll, s. m. cuvée.

Zubereiten, v. a. préparer; apprêter; accommoder &c. Die mahlzeit zubereiten: préparer le diné. Eine arznei zubereiten: préparer une médecine. Ein land zubereiten: préparer les terres. Die speisen zubereiten: apprêter [accommoder] les viandes.

Zubereitung, s. f. préparation; apprêt; accommodage.

Zubinden, v. a. [conj. c. binden] lier. Einen sack zubinden: lier un sac.

Zubindung, s. f. [t. de trieltrac] enfilade.

Der einem was zuläset, wenn er in der rede nicht fortkommen kan: protocole; † soufleur.

Zubleuen, v. a. battre; rosser bien fort. Er ist wacker zubleuet worden: il a été rossé comme il faut.

Zubrechen, v. Zerbrechen.

Zubringen, v. a. [conj. c. bringen] apporter. Sie hat ihrem mann so viel zugebracht: elle a apporté tant en mariage à son mari. Neue zeitungen zubringen: porter des nouvelles.

Einem eins zubringen; auf gesundheit zubringen: porter un verre; une fanté à quelcun.

Zubringen, passer. Womit bringet ihr die zeit zu? à quoi passez vous le tems?

Zubrocken, v. Zerbrocken.

Zubrodt, s. n. Zukost, s. f. tout ce qu'on mange avec le pain.

Zubusse, s. f. dépense; frais. Die fundgrube giebt keine ausbeute, man muß noch zubusse thun: cette mine ne raporte rien, il faut encore fournir aux frais. Ich kan mit meiner besoldung nicht auskommen, ich muß von dem meinen zubusse thun: mes gages ne suffisent pas à ma dépense, il faut que j'y mette du mien. Ohne eine zubusse werde ich nicht auskommen: je ne saurois subsister sans quelque secours; sans un surcroit d'appointemens.

Zubüssen, v. a. fournir; mettre; perdre. Von dem seinen zubüssen: mettre [fournir] du sien. In etner handlung zubüssen: perdre à un negoce.

Züch, v. Zieche.

Zucht, s. f. race; engence. Pferd; hund von guter zucht: cheval; chien de bonne race.

Zucht, nourriture. Viehzucht: nourriture de bétail. Pferdezucht: haras. Zimmern-zucht: nourriture des mouches à miel.

Ecc cc Zucht,

Zucht, discipline; instruction. Die jugend unter der zucht halten: tenir la jeunesse sous la discipline. Jemand in seiner zucht haben: avoir quelcun sous sa discipline; sous son instruction. **Zucht lernen**: se faire à la discipline; vivre dans la discipline. **Gute zucht halten**: garder [se maintenir dans] la discipline. **Kirchen-zucht; hauß-zucht; kriegs-zucht** ic. discipline ecclesiastique; domestique; militaire.

Zucht, pudeur; pudicité; chasteté. **Jungfräuliche zucht**: pudeur virginal. **Reden, so wider die zucht lauffen**: discours qui blessent la pudicité; la pudeur. **Selne zucht bewahren**: conserver sa chasteté. **Der zucht vergessen**; **aller zucht und scham abfagen**: perdre toute forte de pudeur.

Mit züchten zu reden: fauf le respect; sous correction.

Züchten, v. n. faire la petite bouche.

Zuchtfähig, adj. capable de discipline; d'instruction; disciplinable.

‡ **Zucht-geißel**, f. f. [v. de couvent] discipline.

Zucht-haß, f. n. maison de correction.

‡ **Zucht-hengst**, f. m. étalon.

Züchtig, adj. pudique; chaste. **Eine züchtige jungfrau**: une chaste fille. **Die züchtige Lucretia**: la chaste Lucrece. **Züchtige reden**: discours chastes. **Vor züchtigen ohren reden**: parler à des oreilles chastes.

Züchtig; **züchtiglich**, adv. chastement; pudiquement.

Züchtigen, v. a. châtier; corriger; donner la discipline. **Sein kind mit der ruthe züchtigen**: châtier son enfant avec la verge. **Mit worten züchtigen**: corriger de paroles; donner une correction. **Einen schulknaben züchtigen**: donner la discipline à un écolier.

Züchtiger; **Zuchtmeister**, f. m. celui qui corrige; qui châtie.

Züchtigung, f. f. châtiment; correction; discipline.

Züchtigung, f. f. [t. de palais] animadversion.

Züchtigung; **Beschämung**, mortification.

Zucht-lehr; **Zucht-regel**, f. f. maxime de morale.

Züchtling, f. m. élève; disciple; nourrisson.

Zucht-ruthe, f. f. fouët; discipline.

Zucht-sau, f. f. coche.

Zucht-schul, f. f. école de bonne discipline.

Zudde; **Zaupe**; **Zündin**, f. f. [mot de province] chienne.

Zucken, v. a. tirer; remuer. **Jemand bey der hand zucken**: tirer quelcun par la main. **Den deggen zucken**: tirer l'épée. **Er ist nicht todt, er zuckt noch**: il n'est pas mort, il remue encore. **Die achseln zucken**: hausser les épaules.

Zucken, f. n. **Zuckung**, f. f. action de tirer. **Zucken in den gliedern**: convulsions; tic.

Zucker, f. m. sucre. **Brauner**; **weisser**; **feiner zucker**: sucre bis; blanc; fin. **Zucker sieden**; **reinsigen**: faire; épurer du sucre. **Zucker reiben**; **stossen**: raper; égruger du sucre. **Mit zucker bestreuen**: saupoudrer de sucre; sucrer. **In zucker einmachen**: confire dans du sucre. **Zucker**, der von sich selbst aus den zucker-röhren gedrungen: tabaxir.

Zuckerbäcker, f. m. confiturier; confiseur.

Zucker-bäckerey, f. f. boutique de confiturier.

Zucker-bild, f. n. poupée [figure] de sucre.

Zucker-brod, f. n. biscuit.

Zucker-büchse, f. f. sucrier.

Zucker-faß, f. n. caisse au sucre.

Zucker-geschmack, f. m. goût sucrin.

Zucker-handel, f. m. trafic en sucre.

Zucker-händler, f. m. marchand de sucre.

Zucker-but, f. m. pain de sucre.

Zuckerandel; **Zuckerandi**; **Zuckerant**, f. m. sucre candi.

Zucker-küchlein, f. n. gimbelette.

Zucker-lippen, f. f. [poët.] bouche agréable.

Zucker-mandel, f. f. amande lissée.

Zucker-mühl, f. f. moulin à sucre.

Zuckern, v. a. sucrer.

Zucker-pläglein, f. n. biscotin.

Zucker-rohr, f. n. canne de sucre.

Zucker-schäuflein, f. n. trochique; tablette.

‡ **Zucker-seim**, f. m. sirop.

Zucker-siederey, f. f. sucrerie.

Zucker-süß, adj. sucré; sucrin.

Zucker-süße melone: melon sucrin; sucré.

Zucker-werck, f. n. confitures. **Trocknes**; **nasses zucker-werck**: confitures seches; liquides. **Klein zucker-werck**: pois sucrés; dragée.

Zucker-wurzel, f. f. chervi.

Zudecken, v. a. couvrir. **Die schüssel zudecken**: couvrir le plat. **Sich warm zudecken**: se couvrir bien chaudement.

Einen wohl zudecken: sangler quelcun. **Jemand mit prügeln zudecken**: rosser quelcun.

Zudencken, v. a. [conj. c. dencken] destiner. **Jemand einen dienst**; **ein geschend zudencken**:

destiner une charge; un présent à quelcun.

Zudencken, soupçonner. **Jemand etwas zudencken**: soupçonner une personne de quelque chose. **Das hätte ich ihm nicht zugebacht**: je ne m'atendois pas qu'il me fit ce tour; je ne le croiois pas capable de cela.

Zudichten, v. a. boucher; tamponner.

Zudrehen, v. a. fermer en tournant. **Eine schraube zudrehen**: fermer une viz.

Zudrucken, v. a. fermer en serrant: ferrer. **Die augen zudrucken**: fermer les yeux. **Die hand zudrucken**: ferrer la main.

Zueigennmachung, f. f. appropriation.

Zueignen, v. a. approprier; attribuer. **Jemand ein recht**; **eine nutzung** ic. zueignen: attribuer à quelcun un droit; un revenu.

Sich etwas zueignen: s'approprier quelque chose.

Jemand ein buch zueignen: dédier un livre à quelcun.

Zueignung, f. f. attribution.

Zueignungs-schrift, f. f. dédicace.

Zueilen, v. n. acourir.

Zuentbieten, v. a. [conj. c. bieten] signifier; notifier; faire savoir; faire dire.

Zuerkennen, v. a. [conj. c. kennen] ajuger; condamner. **Einem das freitige gut zuerkennen**: ajuger l'héritage en question à quelcun. **Einem den schuld-besetz zuerkennen**: condamner quelcun au fouët.

Zuerst, adv. premierement. **Dieses muß zuerst gethan werden**: il faut premierement faire cela.

Wer zuerst kommt: celui qui vient le premier; le premier venu.

Zufahren, v. n. faire aler le chariot bien vite. **Der kutscher hat wol zuafahren**: ce cocher nous a fait aler bien vite. **Fahr zu, kutscher**: touche, cocher.

Zufahren: **Unbedachtsamer weise zufahren**: donner dans une chose inconsiderément. **In die schüssel sel zufahren**: porter avidement la main dans le plat. **Wenn er etwas siebet, das ihm anstehet, so fährt er zu, und will es haben**: quand il voit quelque chose qui l'accommode, il se jete dessus, pour l'avoir.

Zufall, f. m. accident; cas. **Ein unverböffter**; **trauriger** ic. **zufall**: cas [accident] imprevis; funeste.

Ein glücklicher zufall: heureux [favorable] accident. **Das**

mensch-

menschliche leben ist mancherley zufällen unterworfen: la vie humaine est sujette à tant d'accidens. Durch zufall geschehen: arriver par accident.

Einen zufall bekommen: [*s. de médecine*] avoir un accident. Es kommen immer neue zufälle: il survient toujours de nouveaux accidens.

Zufallen, *v. n.* [*conjug. o. fallen*] se fermer *en tombant*. Die thür fällt leichtlich zu: la porte se referme aisément. Die klinke ist zugefallen: le loquet s'est fermé.

Zufallen, *échoir*. Das ist ihm durchs erb-recht; durchs loos zugefallen: cela lui est échu par droit de succession; par le sort.

Zufallen, adhérer; prendre parti; se ranger d'un parti. Dem feind zufallen: passer [se ranger] du côté de l'ennemi. Eines meinung zufallen: adhérer au sentiment de quelcun.

Zufällig, *adj.* [*s. dogmatique*] incident; accidentel. Zufällige beschaffenheit: qualité accidentelle; accident.

Zufällig, fortuit; casuel; occasionnel. Eine zufällige gelegenheit: occasion fortuite. Zufälliges einkommen: casuel; parties casuelles. Zufällige andachten: meditations occasionnelles.

Zufällig; zufälliger weise, *adv.* par accident; par occasion; accidentellement; fortuitement.

Zufälligkeit; Ungewißheit, *f. f.* contingence.

Zufalten, *v. a.* plier; mettre en plis.

Zuflicken, *v. a.* racommoder; ravoyer; rapetasser.

Zufliegen, *v. n.* voler vers un endroit. Die vögel fliegen ihren nestern zu: les oiseaux volent [se retirent] vers leurs nids.

Wo tauben sind, da fliegen tauben zu: *prov.* il vient toujours du bien à ceux qui sont dans l'abondance.

‡ **Zustießen und abfließen des meers:** le flux & reflux de la mer.

‡ **Die lebens-mittel fließen häufig zu:** les vivres abondent.

‡ **Die worte fließen ihm zu:** il est fort eloquent; il ne manque pas d'expressions, de termes.

Zusucht, f. f. refuge. Eine sichere zusucht: refuge assuré. Seine zusucht an einen ort; zu jemand nehmen: se réfugier [se retirer] en quelque lieu; avoir recours [recourir] à quelcun.

‡ **Zustuß und abfluß, v.** Zustießen und abfließen.

Zustragen, v. n. s'enquerir. Wenn

man den weg nicht weiß, muß man zustragen: quand on ne sait pas le chemin, il faut s'en enquerir; il le faut demander.

Zufrieden, adv. content. Zufrieden seyn: être content. Einen zufrieden stellen: contenter quelcun; lui donner satisfaction. Sich zufrieden geben: acquiescer; se contoler; calmer son esprit.

‡ **Zufriedenheit, f. f.** contentement.

Zufrieren, v. n. se prendre. Der strom ist in einer nacht zugefrozen: la riviere s'est prise en une nuit.

Zufügen, v. a. causer. Schaden zufügen: causer du dommage. Unrecht zufügen: faire tort; faire une injustice. Schmerzen zufügen: causer de la douleur. Sich selbst schaden zufügen: s'attirer du dommage.

Zufuhr, f. f. transport de vivres; convoi. Einer stadt die zufuhr abschneiden: couper les vivres à une place. Die armee hat überflüssige zufuhr: il vient des provisions en abondance à l'armée. Eine zufuhr aufheben; bedecken: enlever; couvrir un convoi.

Zuführen, v. a. amener; transporter; conduire. Dem bräutigam die braut zuführen: mener l'épouse à son époux. Was für leute fuhret ihr mir zu? quelles gens sont ce que vous m'amenez? Der armee die lebens-mittel zuführen: transporter [conduire] des vivres à l'armée.

Zuführung, f. f. amenement.

Zu fuß, adv. à pié. Zu fuß gehen: marcher à pié.

Zug, f. m. trait. Ein starker zug: trait bien fort; rude trait. Ein glas in einem zug austrinken: avaler un verre tout d'un trait. Zug mit der feder: trait de plume. Zug im gesicht: trait de visage. Das kind hat alle die züge seines vaters; cet enfant a tous les traits de son pere. Zug im schach-spiel: trait. Den ersten zug geben: donner le trait. Am zug seyn: avoir le trait.

Einen natürlichen zug zu etwas haben: avoir une inclination naturelle à quelque chose. Der dienst; die schöne hat einen gemaltigen zug: cette charge; cette belle a de puissans attraits.

Ein zug pferde: un atelage de chevaux. Ein zug oxsen: une paire de beufs.

Zug in der orgel: jeu. Einen zug aufziehen: tirer un jeu. Die züge verändern: changer de jeu.

Zug; Zug, wind, vent coulis.

Macht das fenster zu, es kommt ein zug dadurch, der mir schädlich ist: fermez cette fenestre, il y vient un vent coulis qui m'incommode.

Zug in einem rohr: raieure d'arquebuse.

Zug, im see-compaß: pointe.

Zug im glücks-todff: lot; billet. Einen guten; leeren zug thun: tirer un bon billet; un billet blanc.

Zug mit dem netz: jet de rets. Einen guten zug thun: prendre [enfermer] beaucoup de poisson.

Einen guten zug thun: faire un profit [avantage] considérable.

Zug, marche; expedition; campagne. Die armee ist im vollen zug: l'armée est en pleine marche. Einen zug wider die türcken thun: faire une expedition [campagne] contre les Turcs. Zug zu land; zu wasser: expedition [campagne] de terre; de mer.

Zugab, f. f. addition; surcroit. Buch mit einer neuen zugab vermehrt: livre augmenté d'une nouvelle addition. Eine zugabe des glücks: un surcroit de bonheur.

Zugabe, was man über den gemachten kauff giebt: pot de vin.

Zugang, f. m. accès; passage. Einen zugang zu jemand haben: avoir accès auprès de quelcun. Einem den zugang versperren: fermer l'accès à quelcun. Die zugänge einer stadt besetzen: occuper les passages d'une place.

Zugänglich, adj. accessible. Ein zugängiger ort: lieu accessible.

Zug-band, f. n. Strippe, an den stiefeln: tirant.

Zug-brücke, f. f. pont levis.

Zugeben, v. a. ajoüter; donner par dessus. Auf fünfzehn wird das sechzehende zugegeben: quand on en prend quinze, on a le seizième par dessus. Einem einen gedülffen zugeben: donner un assistant [un collegue] à quelcun. Ich will euch für euer pferd meines, und noch zehen thaler zugeben: je troquerai mon cheval contre le vötre & vous donnerai dix écus de retour.

Zugeben, acorder; consentir; conceder; permettre. Ich gebe zu, daß dem also sey: je suis d'accord de cela; je veux bien que cela soit. Ich kan das nicht zugeben: je ne saurois acorder [conceder] cela; consentir à cela. Die obriakeit hat ihm zugegeben, daß ic. le magistrat lui a permis que &c.

Zugegen, adv. présent. Zugegen seyn: être présent.



Zugegen, au contraire. Dem zugegen wolte ein ander behaupten: un autre soutenoit au contraire de cela; le contraire.

Zugehen, v. n. [conj. c. gehen] aler vite; marcher à grand pas. Wir müssen zugehen, wo wir noch hinein wollen: il faut aler plus vite, si nous voulons entrer.

Zugehen, se fermer. Das schloß; die thür geht leicht auf und zu: cette serrure; cette porte s'ouvre & se ferme aisément.

Zugehen, arriver; se passer; se faire. Wie ist das zugegangen? comment cela est il arrivé. Wie soll das zugehen? comment cela se fera-t-il? Es geht wunderbarlich zu: il arrive bien des merveilles; les choses vont étrangement; il se passe d'étranges choses.

Zugehör, f. f. appartenance. Ein hauß ic. mit aller zugehör: une maison avec toutes ses appartenances.

Zugehören, v. n. appartenir; être à quelcun. Wem gehört das pferd zu? a qui est ce cheval? Es gehört mir zu: il est à moi. Das theil, so ihm zugehört: la portion qui lui appartient. Das gehdret allen menschen zu: cela appartient à [est du devoir de] tous les hommes. Er gehdret mir sehr nahe zu: il m'appartient de fort près; il est mon proche parent.

Zugehörend; **zugehörig**, adj. appartenant. Die der kirchen zugehörige güter: les biens appartenans à l'église.

Was einem körper eigentlich zugehört: individuel.

Auf einem jeden körper zugehört: individuelle.

Zugeiffeln, v. a. fouëter vertement; bravement.

Zügel, f. m. rênes. Das pferd am zügel fñhren: mener le cheval par les rênes. Den zügel schiessen lassen; anziehen: lâcher; tenir la bride. Der eine zügel ist zerrißen: l'une des rênes est rompue; il y a une rêne de rompue. Den zügel nachlassen: donner la main.

Den zügel des regimentis fñhren: tenir les rênes du gouvernement.

‡ **Zugemüse**, f. n. legume.

Zugeritten, adj. Ein zugeritten pferd: un cheval achevé.

Zugesellen, v. a. associer; accompagner. Sich einem zugesellen: s'associer avec quelcun. Sich etnem gebüllffen zugesellen: s'associer un compagnon.

Zugespißt, adj. [z. de blason] pointé. Unten zugespißt: fiché. Ein unten zugespißtes creuz: une croix fichée.

Zugestopft, adj. coiffé. [en parlant de bouteilles.]

Zugethan, adj. affectionné. Et nem zugethan seyn: affectionner; favoriser quelcun; lui vouloir du bien. Ich bleibe ihm mit freundschaften willen zugethan: je suis vôtre tres-affectionné.

Zug-garn, f. n. [z. de pêcheur] traineaux. Mit einem zug-garn fischen: pêcher avec des traineaux.

Zugieffen, v. a. verser davantage. Das glas ist noch nicht voll, gießet noch etwas zu: le verre n'est pas plein, versez y encore quelque chose dedans.

Züigig, adj. [mot de province] maniable; souple; tendre. Züigig leder: cuir maniable. Züigig brodt: pain tendre.

Züigig, [il se dit des beufs, des chevaux &c.] capable d'être atelé; dressé au joug; au harnois.

‡ **Züigig**, adj. maniable; souple; qui prête.

Zugleich, adv. ensemble; en même tems. Beyde zugleich: tous deux ensemble. Beydes kan zugleich geschehen: l'un & l'autre se peut faire en même tems.

‡ **Zug-pferd**, f. n. cheval de charette; de chartier.

Zug-pflaster, f. n. diapalme.

Zugraben, v. a. enfouir; couvrir de terre.

Zugreifen, v. n. prendre; mettre la main à quelque chose. Zugreifen, wo man etwas findet: prendre tout ce qu'on trouve. In die schüffel zugreifen: porter la main au plat.

Wacker zugreifen, und das geraubte vest halten: avoir de bonnes ferres.

Zugut halten, passer; pardonner; avoir de l'indulgence. Diesmal halte ich es euch zu gut: je vous le pardonne [passe] cette fois. Seinen freunden viel zu gut halten: avoir beaucoup d'indulgence pour ses amis.

‡ **Zugweise**, adv. par traits.

Zuhalten, v. a. fermer; tenir fermé. Die hand zuhalten: fermer [serrer] la main. Die stadthore zuhalten: tenir les portes fermées.

Mit einem zuhalten: être d'intelligence avec quelcun; être de son parti. Mit einer zuhalten: vivre dans la dernière privauté avec une personne. Sie ist ihrem mann nicht treu, sie hält mit andern zu: elle est infidèle à son mari, elle a des amans.

‡ **Zuhanden gehen**; kommen; fallen; stoßen, v. n. arriver; se présenter.

Zuhängen; **anhängen**; **bevorstehen**, v. n. menacer. Es hängt mir eine krankheit; ein unglück zu: je suis menacé d'une maladie; d'un malheur.

Zuhauen, v. a. couper [tailler] fortement; fraper de taille; fouëter rudement.

Zuheilen, v. a. guerir une plaie; la laisser fermer.

Zuheilen, v. n. se fermer. Die wunde wird bald zuheilen: cette plaie se fermera bientôt.

Zuhorchen; **zuhören**, v. n. écouter. Fleißig zuhören: écouter attentivement. Heimlich zuhören: être aux écoutes. Alle die ihm zuhörten: tous ceux qui l'écoutoient.

Zuhrehen, v. a. tourner. Einem den rücken zurehren: tourner le dos à quelcun.

Von einer krankheit wieder zurehren: revenir d'une maladie.

Zuleiben, v. a. coler. Das zerbrochene fenster mit papier zuleiben: coler du papier à une vitre qui est cassée.

Zuflemmen, v. a. ferrer. Die finger in der thür zuflemmen: se ferrer les doigts dans la feuillure de la porte.

Zufnitzen; **zutnüllen**; **zufnitzen**, v. a. chiffonner; farfouiller. Den fragen ganz zutnützen: chiffonner entierement le rabat.

Zufnöpffen, v. a. boutonner. Den rock zutnöpffen: boutonner le juste-au-corps.

Zufnöpffen, v. a. nouër. Das halstuch zutnöpffen: nouër la cravatte.

Zufommen, v. n. [conj. c. kommen] venir; parvenir; approcher. Es ist mir ein befehl zutommen: il m'est venu un ordre. Vor dem gedräng nicht zutommen können: ne pouvoir parvenir à cause de la presse; fendre; percer la presse. Ein ort, da man nicht zutommen kan: place inaccessible.

Zutommen lassen, laisser. Lasset mir das uns geld zutommen: laissez moi cela en païant.

Zutommen, vivre; subsister; avoir suffisamment. Mit wenigem zutommen: vivre avec peu de chose. Ich kan damit nicht zutommen: cela ne me suffit pas; je ne saurois subsister de cela. Er kan richlich zutommen: il a suffisamment de quoi vivre.

vivre. Mit einem handel wol zukommen: trouver son compte à quelque negoce.

Zukommen, appartenir. Das kommt mir zu: cela m'appartient. Es kommt euch nicht zu, ic. il ne vous appartient pas &c.

Zukommen; entstehen, arriver. Wer weiß, was noch heut zukommen tan: qui fait ce qui peut arriver encore aujourd'hui.

Zukommen, [il se dit des animaux.] Die hündin ist zukommen: cette chienne est nouée. Der hengst ist mit der stutte zukommen: ce cheval à couvert cette cavalle.

‡ Zukost, v. Zugemüse.

Zukunft, f. f. venue; arrivée. Die zukunft eines freundes erwarten: attendre l'arrivée d'un ami.

Zukünftig, adj. futur; à venir. Die zukünftige zeit: le tems futur; à venir. Das zukünftige vorher sagen: prédire l'avenir.

Zukünftig; in zukunft, adv. à l'avenir. Zukünftig wird man sich anders versehen: on sera mieux sur ses gardes à l'avenir.

Zukupeln, v. a. s'entremettre pour aprocher une personne de l'autre. Er hat dem andern seine eigene frau zukupelt: il a été le maquereau de sa propre femme.

Zulage, f. f. addition; augmentation. Zulage der besoldung: augmentation de gages.

Zulage, des gepährs, [t. de charpentier] enraiture.

Zulangen; zureichen, v. a. tendre; donner. Einem die hand zulangen: tendre la main à quelquun. Einander etwas zulangen: se donner de main en main quelque chose.

Zulangen, atteindre. Ich kan wol zulangen; nicht zulangen: j'y puis bien atteindre; je n'y saurois atteindre. In die schuldsel zulangen: porter la main au plat.

Zulangen; zureichen, v. n. suffire; être assez. Es wird wol zulangen: il y en aura suffisamment. Es lanat nicht zu: il n'y en a pas assez. Ich werde damit schon zulangen: j'en aurai assez.

Zulänglich; zureichlich, adj. suffisant. Zulängliche bürgschaft stellen: donner caution suffisante. Das ist nicht zulänglich: cela n'est pas suffisant.

Zulänglich; zureichlich, adv. suffisamment.

Zulappern, v. a. [t. populaire]

Er hat mir das geld, so er mir schuldig war, alles zugelappert: il m'a païé ce qu'il me devoit chiquet à chiquet.

Zulassen, v. a. [conj. c. lassen] permettre. Etwas zulassen: permettre une chose. Die gesetz lassen es nicht zu: les loix ne le permettent pas. Wenn es die zeit zuläßt: si le tems le permet.

Zulassen, admettre. Einen in sein hauß; an seinen tisch zulassen: admettre quelquun dans sa maison; à sa table. Zum verbör zugelassen werden: être admis à l'audience.

Zum beweis; zur appellation ic. zugelassen werden: [t. de pratique] être admis à faire ses preuves; à interjeter appel.

Den brüllochs; den hengst ic. zulassen: faire couvrir la vache par le taureau; la cavale par le roussin.

Ich lasse den saz zu, aber ich lasse die folge nicht zu: j'admets la these, mais je n'admets pas la consequence.

Zulässig; zulässig, adj. permis. Eine zulässige ergöblichkeit: divertissement permis.

Zulässig; zulässig, admissible. Zulässiger beweis; ausfucht ic. preuve; exception admissible.

Zulassung, f. f. permission; admission. Auf obrigkeitliche zulassung: par permission du magistrat. Die zulassung zu einem amt erhalten: obtenir l'admission à une charge.

Zulauff, f. m. concours. Ein großer zulauff des volcks: grand concours de peuple.

Einen zulauff nehmen, wenn man springen will: prendre son escouille pour sauter.

Zulauffen, v. n. acourir. Das volck laufft mit hauffen zu: le monde acourt en foule. Dem feuer zulauffen: courir au feu.

Zulauffen, courir vite.

Zulegen, v. a. ajoüter; augmenter. Zu dem gebot zulegen: augmenter [hausser] l'ofre. Zu der besoldung hundert thaler zulegen: augmenter les gages de cent écus.

Einem etwas zulegen; bemessen: imputer quelque chose à une personne; l'en charger.

Einem zulegen: être pour quelquun; tenir son parti.

Etwas zulegen: se pourvoir [se fournir] de quelque chose. Eine bücheren zulegen: se fournir d'une bibliotheque. Einen diener zulegen: prendre un valet à son service.

Zuleimen, v. a. coler.

Zulegt, adv. enfin; en dernier lieu; pour conclusion.

‡ Zuliub thun einem etwas, faire quelque chose pour l'amour de quelquun.

Zulocken, v. a. attirer.

Zum, mot abrégé de Zu dem. Einen zum zeugen nehmen: prendre quelquun à témoin. Zum feuer treten: aprocher du feu. Einen zum Kayser erwählen: élire un Empereur. Zum exempel: par exemple. Zum begen greiffen: mettre la main à l'épée. Ein keller zum wein: une cave au vin. Eine feder zum schreiben: plume à écrire. Zum höchsten; zum wenigsten: tout au plus; tout au moins. Was zum teufel ist das? que diable est cela?

Zumachen, v. a. fermer.

Zumalen, adv. sur tout; principalement.

Zumauren, v. a. murer. Ein thor zumauren: murer une porte.

Zum besten, du mieux; le mieux qu'il se peut. Es zum besten machen: faire de son mieux.

Etwas zum besten lehren: prendre une chose en bonne part; l'exculer.

Etwas zum besten geben: abandonner une chose. Der gesellschaft einen schmauß zum besten geben: donner une beuvette [une collation] à la compagnie.

Die sache gehet nicht zum besten: l'affaire ne va pas trop bien.

Zumessen, v. a. mesurer.

Zumpffen; züchten, v. n. faire la sucree; faire la petite bouche.

Zum theil, adv. en partie.

Zumuthen, v. a. prétendre; exiger. Ich darff ihm das nicht zumuthen: je n'oserois prétendre cela de lui; le charger de cela. Ihr muthet mir zu viel zu: vous exigez trop de moi.

Zun, mot racourci de Zu den; zu denen. Die liebe der eltern zun kindern: l'amour des parens pour leurs enfans.

Zunageln, v. a. clouër.

Zunahen, v. n. aprocher; s'aprocher.

Zunächst, adv. tout proche. Zunächst am thor: tout proche de la porte.

Zuname, f. m. furnom.

Zu-namen geben, v. a. furnommer. Zun.

Zünden; anzünden, *v. a.* alumer; atifer. Ein licht anzünden: alumer une chandelle. Feuer zünden: atifer du feu.

Zünden, *v. n.* prendre feu. Der zunder will nicht zünden: la mèche ne prend pas bien.

Zunder, *f. m.* mèche. Zunder brennen: faire de la mèche.

Zunder der liebe; der lust *ic.* amorce de l'amour; engagement pour aimer; aux plaisirs. Sündlicher zunder: amorces du péché.

Zunder, *f. m.* [*t. d'artificier*] fulcée. Zunder an einer granade: fulcée de grenade.

Zundkraut, *f. m.* amorce. Zundkraut auf die pfanne schütten: mettre de l'amorce dans le [au] bassinet. Zundkraut bey der artillerie: poulverin.

Zundloch, *f. n.* [*t. d'armurier*] lumiere.

Zundpfanne, *f. f.* [*t. d'armurier*] bassinet.

Zundruthe, *f. f.* Zundstock, *f. m.* [*t. de canonier*] boute-feu.

Zundschwamm; Zundstrick; Lunte, *f. m.* mèche.

Zündung, *f. f.* action de mettre le feu. Die zündung einer mine geschiehet durch *ic.* on porte [on met] le feu à une mine par &c.

Zunehen, *v. a.* reprendre; coudre.

Zunehmen, *v. n.* croître; acroître; s'acroître. Die tage nehmen zu: les jours croissent. Seine franckheit nimmt täglich zu: sa maladie croit tous les jours. Am leide zunehmen: prendre de l'embonpoint. Sein glück; sein reichthum nimmt zu: sa fortune; son bien acroit. An ehren; an weißheit *ic.* zunehmen: s'acroître en honneur; en sagesse.

Zunehmen, *f. n.* accroissement. Im zunehmen des lichts: au croissant de la lune.

Zuneigen, *v. a.* incliner. Sich der erden zuneigen: incliner vers la terre.

Zuneigung, *f. f.* inclination; affection. Zuneigung zum studiren haben: avoir de l'inclination aux études. Väterliche zuneigung: affection paternelle.

Zunestelt, *v. a.* nouër avec une éguillette.

Zunft, *f. f.* corps de métier; compagnie; communauté. In die zunft aufgenommen werden: être receu [entrer] dans le corps; dans la communauté.

Zunftbuch, *f. n.* registre de la communauté.

Zunftgenos; Zunftgesell; Zunft-

verwandter, *f. m.* membre de la communauté; confrere.

Zunft; hauf; Zunft; stube, *f. f.* hôtel d'une communauté.

Zünftig; Zünftigig, *adj.* capable d'entrer dans un corps de métier; receu légitimement.

Zunftmeister, *f. m.* maitre juré d'un corps de métier.

‡ **Zunftmeister**, Obrist, *f. m.* Tribun.

Zunge, *f. f.* langue. Die zunge austrecken: tirer la langue. Sich in die zunge beissen: se mordre la langue. Die bunde beissen ihre schäden mit der zunge: les chiens guerissent leurs plaies avec la langue. Eine ochenzunge zurichten: accommoder une langue de beuf. Geräucherte zungen: des langues fumées. Ader, unter der zunge: veine ranulaire.

Es schwebt mir auf der zunge: je l'ai sur le bout de la langue.

Eine fertige zunge haben: avoir une grande volubilité de la langue; avoir la langue bien pendue. Seiner zunge mächtig (meister) seyn: être maitre de la langue. Die zunge im zaum halten: tenir la langue. Einen über die zunge springen lassen: donner des coups de langue à quelcun; médire de lui. Einen mit der zunge tödten: noircir la reputation de quelcun. Eine böse; giftige *ic.* zunge: une méchante langue; langue envenimée; de serpent.

Mit zungen reden: avoir le don des langues. Aus allen völkern und zungen: de toutes les nations & langues.

Zunge, am pflug, [*t. de labourer*] frion.

Zunge; Zungfisch, *f. m.* limande: poisson de mer.

Zungenbein, *f. n.* hioïde; os yuide.

Zungenblat, *f. n.* [*plante*] langue de cheval.

Zungendreher, *f. m.* grand parleur; méditant; brailleur; criailleur.

Zungenfreund, *f. m.* ami fardé; qui donne du plat de la langue.

Zungenlaster, *f. n.* Zungenünde, *f. f.* péché de la langue, comme médisance, menterie &c.

Zünglein, *f. n.* éguille de fleau. Zünglein an einer schalmey: anche. Das zünglein aus einer schalmey nehmen: deslancher. Messingenes zünglein, am schnarrwerk: echalote. Zünglein in der waage: languette de balance.

‡ **Zu nichts werden**, *v. n.* être anéanti.

Zupeitschen, *v. a.* fouëtter vigourement.

Zupfeissen, *v. n.* sifler. Einem zupfeissen: sifler quelcun.

Zupffen, *v. a.* tirer; tirailler. Bey den ohren; bey dem ermel *ic.* zupffen: tirer par les oreilles; par la manche. Hopffen zupffen: cueillir du houblon. Sallat zupffen: éplicher la salade.

Zur, mot abregé de zu der. Zur hochzeit gehen: aler à la nôce. Zur rechten; zur linken: à la droite; à la gauche. Zur erden werffen: jeter à terre; par terre.

Zurechnen, *v. a.* porter [mettre] en compte; en ligne de compte.

Zurechnen, imputer; attribuer. Ihr werdet mir das nicht zurechnen: vous ne m'imputerez pas cela. Einem die schuld zurechnen; etwas zur schuld rechnen: attribuer la faute à quelcun.

Zurechnung; Abrechnung, *f. f.* décompte. Eine schuld durch zurechnung heben: acquiter une dette par décompte.

Zurecht bringen, redresser; rétablir; remettre.

Zureden; zusprechen, *v. n.* parler pour exhorter; pour encourager; pour consoler &c. Einem sterbenden zureden: consoler un mourant. Den gästen zureden: encourager les conviez; les inviter à faire bonne chere. Ich will ihm zureden, ob ich ihn auf andere gedanken bringen tan: je tâcherai de le faire changer de sentiment.

Zureichen, *v. Zulangen.*

Zureichend, *adj.* bastant. Die ursachen sind nicht zureichend, oder reichen nicht zu, mich zu überreden: les raisons ne sont pas bastantes pour me persuader. [*dans le stile comique & familier.*]

Zureuten, *v. a.* [*t. de manège*] dresser. Ein pferd zureuten: dresser un cheval; le mettre dedans.

Zurrennen, *v. n.* courir vite; courir vers un endroit. Aus allen kräften zurrennen: courir de toutes ses forces. Dem ziel zurrennen: courir au but.

Zurgel; Zurgelbaum, *f. m.* lotus; alisier, ou alizier.

Zurichten, *v. a.* accommoder; aprêter; dresser. Die speisen zurichten: accommoder les viandes. Eine mahlzeit zurichten: aprêter un festin. Den tisch zurichten: dresser la table. Eine arznei zurichten: préparer un remède. Eine herberge zurichten: préparer un logement. Eine falle; eine grube zurichten: dresser un piège; une trape. Einen übel zurichten: maltraiter quelcun. Ein lachen zurichten: aprêter à rire.

Zurichtung, *f. f.* accomodage; aprêt. Zurichtung der swißen: accomodage de la viande. Zurichtung des geflügels zum braten: habillage de la volaille.

Zuriegeln, *v. a.* verrouiller; fermer au verrou.

Zurinden, *v. a.* fermer à boucle.

Zurinnen, *v. n.* afluër. Die ströme rinnen dem meer zu: les rivières afluënt dans la mer.

Es rinnet ihm mit hauffen zu: les biens lui afluënt abondamment.

Zürnen, *v.* Zörnen.

Zurück, *adv.* en arriere.

Zurück da! retirez-vous; arriere d'ici.

† **Zurückbekommen**, *v. a.* Ich bekomme einen thaler zurück: il me revient un écu.

Zurückbeugen, *v. a.* recourir.

Zurückbleiben, *v. n.* demeurer en arriere; tarder. Auf dem wege zurückbleiben: demeurer par les chemins; s'arrêter dans son chemin. Mit der zahlung zurückbleiben: être [demeurer] en arriere du paiement.

Zurückbleiben, [*t. de vigneron*] papillotter.

Zurückbringen, *v. a.* remener; rapporter.

Zurückdenken; **zurückgedenken**, *v. n.* se souvenir des choses passées; faire reflexion sur le passé.

Zurückdrehen, *v. a.* retourner; revirer.

Zurückfahren, *v. a.* rebrouffer chemin; revenir sur ses pas.

Zurückfließen, *v. a.* refluer.

Zurückfordern, *v. a.* redemander.

Zurückgabe einer untüchtigen waare, *f. f.* [*t. de jurisprudence*] redhibition. Fall, da diese zurückgabe statt hat: cas redhibitoire.

Zurückgeben, *v. a.* rendre; restituer.

Zurückgebieten, *v. a.* contremander.

Zurückgedenken, *v.* Zurückdenken.

Zurückgehen, *v. n.* reculer; aler en arriere; aler à reculons.

Zurückgeben, [*il se dit des astres*] retrograder.

Zurückhalten, *v. a.* arrêter; retenir. Die pferde (mit den pferden) zurückhalten: arrêter les chevaux. Den feind zurückhalten: arrêter les ennemis. Durch die furcht zurück gehalten werden: être retenu par la crainte. Ich

weiß nicht, was mich zurück hält: je ne sai ce qui me retient.

Zurückjagen; **zurücktreiben**, *v. a.* rechasser; repousser; relancer. Den feind zurücktreiben: repousser l'ennemi. Den ballen zurücktreiben: rechasser la balle.

Zurückkehren, *v. n.* retourner sur les pas; revenir.

Zurücklaufen, *v. n.* retourner en courant; refluer.

Zurücklegen, *v. a.* mettre à part. Legt mir dieses buch ic. zurück: mettez moi ce livre à part. Geld zurück legen: faire de l'argent; en mettre de reserve.

Ein groß stück weges zurücklegen: faire une longue traite. So viel meilen täglich zurücklegen: faire tant de lieues par jour.

So viel jahre seines lebens zurück gelegt haben: avoir accompli tant d'années de sa vie.

Zurückmarschiren, *v. n.* remarcher; contremarcher.

Zurücknehmen, *v. a.* reprendre; retirer.

Zurückprellen, *v. n.* rebondir; se refléchir; contre bondir.

Zurückreisen, *v. n.* partir pour s'en retourner.

Zurückrufen, *v. a.* rapeller.

Zurückschauen; **zurücksehen**, *v. n.* regarder en arriere.

Zurückschauend, *adj.* [*t. de blason*] regardant vers la queue.

Zurückscheinen, *v. a.* refléchir; reluire.

Zurückschicken; **zurücksenden**, *v. a.* renvoyer.

Zurückschieben, *v. a.* reculer.

End zurückschieben; referiren, [*t. de palais*] referer l'option du ferment.

Zurückschlagen, *v. a.* rabattre [*t. de jeu de quilles*].

Zurückschreiten; **zurücktreten**, *v. n.* faire un pas en arriere.

Zurücksehen, *v.* Zurückschauen.

Zurücksenden, *v.* Zurückschicken.

Das datum zurücksetzen, *v. a.* antidater.

Zurückspringen, *v. a.* faire un saut en arriere.

Zurückstehen, *v. n.* se tenir en arriere; être postposé.

Zurückstoßen, *v. a.* repousser.

Zurückstreiben, *v.* Zurückjagen.

Zurücktreibend, *adj.* [*t. de médecine*] repercussif.

Zurücktreten, *v.* Zurückschreiten.

Zurücktreten, *v. n.* reculer; se retracter; se dédire.

Zurückwandern, *v. n.* s'en retourner.

Zurückweichen; **zurückgehen**, [*t. de marine*] culer.

Zurückwerfen, *v. a.* jeter en arriere.

Ein stück waar zurück werfen: rebuter de la marchandise.

Zurückziehen, *v. a.* retirer. Einnen aus dem hauffen zurückziehen: retirer quelcun de la presse. Den topf vom feuer zurückziehen: retirer le pot du feu.

Sein wort zurück ziehen: retirer sa parole.

Zurückziehen, *v. n.* se retirer.

Zuruff, *f. m.* acclamation. Freudiger zuruff: acclamation d'alegresse.

Zuruffen, *v. n.* faire des acclamations.

Zuruffen, *v. n.* apeller quelcun. Der schilowacht zuruffen: apeller la sentinelle.

Zurüsten, *v. a.* armer; équiper. Ein schiff; eine flotte zurüsten: équiper un vaisseau; une flotte.

Zurüsten, *v. a.* apreter; préparer. Ein mahl zurüsten: apreter un festin. Eine wohnung zurüsten: préparer un logement.

Zurüstung, *f. f.* armement; préparatif. Zurüstung zu land und wasser: armement par mer & par terre. Große zurüstungen machen: faire de grands préparatifs.

Zusage, *f. f.* promesse. Ich verlasse mich auf eure zusage: je me repose sur votre promesse.

Zusagen, *v. a.* promettre. Viel zusagen, wenig halten: promettre beaucoup, tenir peu.

Zusagen, *v. n.* répondre. Die thüren; fenster ic. sagen aufeinander zu: les portes; les fenêtres répondent les unes sur les autres.

Zusammen, *adv.* ensemble.

† **Zusammenbacken**, *v. n.* se coler; s'attacher l'un à l'autre.

Zusammenberufen, *v. a.* convoquer; assembler. Einen Reichstag; Parlement ic. zusammenberufen: convoquer une diète; un parlement.

† **Zusammenbetteln**, *v. a.* ramasser en demandant l'aumône.

Zusammenbinden, *v. a.* lier ensemble; lier en gerbes; en fagots; en botes &c.

Zusammenbringen, *v. a.* assembler; amasser. Völker zusammenbringen: assembler des troupes. Geld; korn ic. zusammenbringen: amasser de l'argent; des grains.

Zusammenducken, v. a. preferrer; ferrer.

Was nicht zusammengedrückt werden kan: incompressible.

Zusammenducken, [t. d'imprimerie] imprimer en un volume.

Zusammenfallen, v. n. Die thür fällt wohl zusammen: la porte joint bien. Das hauß ist in einen klumpen zusammengefallen: la maison est tombée en un monceau.

Zusammenfalten, v. a. plier.

Zusammenfassen, v. a. comprendre; ferrer. Alles in wenig worten zusammenfassen: comprendre tout en peu de mots. In der hand zusammenfassen: ferrer dans la main.

Zusammenflicken, v. a. rapiecer; rapetasser.

Zusammenfliegen, v. n. s'assembler en volant: voler de compagnie.

Zusammenfließen, v. n. [il se dit des rivières] se joindre; se jeter l'une dans l'autre. Der Rhein und die Mosel fließen bey Coblenz zusammen: le Rhin & la Moselle se joignent à Coblentz.

Zusammenfluß, f. m. confluent. Die stadt liegt an einem zusammenfluß zweier ströme: la ville est bâtie au confluent de deux rivières.

Zusammenfordern, v. a. appeller; faire assembler; convoquer.

Zusammenfrieren, v. n. se congeler; se prendre.

Zusammenfügen, v. a. joindre; marier.

Zusammenfügung, f. f. appariement.

Zusammenfügung, oder eingelenkung der gebeine: artrodie; gomphose; simphise.

Zusammenfügung zweier dinge, [t. d'architecture] encastrement; enchevaucheur.

Zusammenführen, v. a. amasser; faire amas. Viel heu; holz ic. zusammenführen: faire grand amas de fourages; de bois.

Zusammengatten, v. a. acoupler; aparier.

Zusammengeden, v. a. [t. d'église] marier; donner la bénédiction.

Zusammengeden, v. n. marcher ensemble.

Der vorrath will zusammengeden: les provisions diminuent.

Zusammengedören, v. n. appartenir l'un à l'autre; être de pair; être l'un à l'autre.

Zusammengerinnen, v. n. se figer; se coaguler.

Zusammen = geruhtes pferd: cheval, qui est bien ensemble.

Zusammengesetzt; bestehend, adj. [t. de blason] composé.

Zusammengewachsen, adj. bosfu.

Zusammengießen, v. a. confondre; mêler ensemble deux liqueurs.

Zusammenhalten, v. a. tenir ensemble; conserver. Essen und trincken hält leib und seel zusammen: le manger & le boire conservent la vie. Die reiffe halten die dauben zusammen: les cerceaux tiennent les douves ensemble.

Zusammenhalten, v. n. être de la faction; du parti. Mit den feinden zusammenhalten: être du parti [tenir le parti] des ennemis.

Zusammenhang, f. m. [t. dogmatique] connexion. Zusammenhang einer rede: cohérence.

Zusammenhängen, v. n. avoir de la connexion; être joints [atachez] ensemble.

Zusammenhäuffen, v. a. amasser; amonceler; cumuler.

Zusammenhäuffung, f. f. amassement.

Zusammenheften, v. a. coudre ensemble.

‡ **Zusammenheilen**, v. a. consolidieren; fermer une plaie.

Zusammenheizen, v. a. agrier [irriter] les uns contre les autres.

sich Zusammenhauchen, v. r. se tenir en peloton.

Zusammenkaufen, v. a. acquérir; faire acquisition. Acker; wiesen ic. zusammenkaufen: faire acquisition de terres; de prairies.

‡ **Zusammenketten**, v. a. enchaîner ensemble.

Zusammenklauben, v. a. [t. de mépris] ramasser; compiler.

Zusammenkleben; **zusammenkleistern**, v. a. coler ensemble.

Zusammenknüpfen, v. a. nouer [lier] ensemble.

Zusammenkommen, v. n. s'assembler; se rencontrer. Auf dem rathhause; in der kirche ic. zusammenkommen: s'assembler à la maison de ville; à l'église. Wir kamen ungefahr auf dem markt zusammen: nous nous rencontrâmes par hazard au marché.

Obt zusammenkommen: se voir souvent. Wir kommen nicht mehr zusammen: nous ne nous voions plus.

Tugend und gottesfurcht kommen bey ihm zusammen: il joint la pieté à la vertu. Es kommen hie viel umstände zusammen: il se rencontre ici plusieurs circonstances.

In einer meynung zusammenkommen: se rencontrer de même sentiment; avoir les mêmes sentimens; tomber d'accord.

Zusammentunft, f. f. assemblée; rendez-vous; rencontre. Eine zusammentunft anstellen: convoquer une assemblée; donner un rendez-vous. Bey einer zusammentunft erscheinen: se trouver à l'assemblée; au rendez-vous. Die zusammentunft der planeten: la rencontre des planetes.

Zusammenkuppeln, v. a. acoupler.

Zusammenlassen, v. a. laisser ensemble; permettre la rencontre.

Zusammenlauffen, v. n. acourir; s'atrouper. Das volck laufft zusammen: la populace s'atroupe.

Die milch laufft zusammen: le lait se caille.

Zusammenläuten, v. n. sonner le sermon.

Zusammenlegen, v. a. mettre ensemble; plier. Alles in einem kasten zusammenlegen: mettre tout ensemble dans un coffre. Kleider; leinen ic. zusammenlegen: plier des habits; du linge.

Zusammenlegung der bogen, nach den zahlen, [t. d'imprimerie] imposition.

Zusammenleimen, v. a. coler ensemble.

Zusammenlesen, v. a. ramasser; amasser; recueillir.

Zusammenlöten, v. a. foudrer.

Zusammenmachen, v. a. mettre ensemble.

Zusammennageln, v. a. clouër.

Zusammennehmen, v. a. joindre ensemble; cumuler.

Zusammenpaaren, v. a. aparier.

Zusammenpacken, v. a. emballer; emballer.

Zusammenpressen, v. a. presser; ferrer.

Zusammenraffen, v. a. saisir; enlever; ravir.

Zusammenrechen, v. a. amasser avec le râteau.

Zusammenrechnen, v. a. supputer; calculer.

Zusammenrichten, v. a. mettre en tas; en pile.
Zusammenrollen, v. a. enröuler.
Zusammenrotten, v. a. atrouper. Sich zusammenrotten: escadronner.
Zusammenrottung, f. f. ligue.
Zusammenrücken, v. a. approcher.
Zusammenrufen, v. a. convoquer; apeller.
Zusammenschaben; **zusammenscharren**, v. a. [*t. de mépris*] amasser du bien par des moyens fardés.
Zusammenschicken, v. a. envoie à une assemblée.
Sich zusammenschicken, v. r. convenir; revenir l'un à l'autre.
Zusammenschieben, v. a. approcher.
Zusammenschlagen, v. a. Ein bette; einen schrandt ic. zusammenschlagen: monter un lit; une armoire. Bücher zusammenschlagen: assembler les feuilles d'un livre.
 Er hat gebdet (hören) läuten, aber nicht zusammenschlagen: prov. il ne fait pas le fond de l'affaire; il ne fait l'affaire qu'à demi.
Zusammenschließen, v. a. fermer.
 Einen trum zusammenschließen: charger quelqu'un de fers.
Zusammenschmelzen, v. a. fondre ensemble.
Zusammenschmieden, v. a. corroier.
Zusammenschmieren, v. a. [*t. de mépris*] compiler.
Zusammenschneiden, v. a. lacer.
Zusammenschrapeln, v. a. cabasser. Er schrapelt geld zusammen: il cabasse.
Zusammenschreiben, v. a. recueillir; composer.
Zusammenschreiten, v. n. s'approcher; avancer l'un vers l'autre.
Zusammenschrumpfen, v. a. rider.
Zusammenschrumpfen, v. n. se rider; se racornir.
Zusammenschütten, v. a. mettre ensemble; mêler.
Zusammenschweren, v. n. conjurer. Wider sein vaterland zusammenschweren: conjurer contre la patrie.
Zusammenschwerung, f. f. conjuration.

Zusammenverschwörner, f. m. conjuré.
Zusammensetzen, v. a. mettre ensemble; assembler; joindre. In einen hauffen zusammensetzen: mettre en pile. Seine macht; seinen fleiß ic. zusammensetzen: joindre ses forces; ses soins.
Zusammensetzung der arzneyen: synthèse.
Zusammenspannen, v. a. ateler ensemble.
 Alle kräfte zusammenspannen: joindre toutes ses forces.
Zusammensparen, v. a. amasser; mettre à [de] côté.
Zusammensperren, v. a. enfermer ensemble.
Zusammensetzen, v. n. être ensemble.
Zusammensetzen, être du même parti; être dans un même intérêt.
Zusammensetzen, v. a. contribuer.
Zusammensetzen, v. a. acorder.
Zusammensetzen, v. n. s'acorder; être d'accord.
Zusammensetzen, être d'accord; consentir.
Zusammensetzung, f. f. accord; harmonie.
Zusammensetzung, accord; consentement.
Zusammensetzen, v. a. pousser l'un contre l'autre; choquer.
 Ein wamme zusammensetzen: [*t. de tailleur*] assembler le corps d'un pourpoint.
Zusammensetzen zweyer dinge, f. f. collision. Zusammensetzen der meereswellen: mantures. [*t. de mer.*]
Zusammensetzen, v. a. rapiecer; rapiecer.
Zusammensetzen, v. a. chercher.
Zusammensetzen, v. a. calculer; sommer.
Zusammensetzen, v. a. mettre ensemble.
 Sich zusammensetzen, v. r. s'assembler; se trouver ensemble.
Zusammensetzen, f. m. verschiedener schriftten: redaction.
Zusammensetzen, v. a. amasser; mettre ensemble.
 Ein buch zusammensetzen: composer [compiler] un livre.
Zusammensetzen, v. n. se rencontrer.
Zusammensetzen, v. a. ramasser; rassembler.

Zusammensetzen, v. n. s'approcher.
Zusammensetzen, se mettre d'accord; se joindre d'intérêt. In gemeinschaft zusammensetzen: s'affocier; entrer en société.
Zusammensetzen, v. n. croître ensemble; se joindre en croissant; croître en un même corps.
Zusammensetzen, v. a. mettre [jeter] péle-mêle.
Zusammensetzen, v. a. plier; enveloper.
Zusammensetzen, v. a. ferrer un neud; un lacet.
Zusammensetzen; **zusammensetzen**; **zusammensetzen**; **zusammensetzen**: sommer.
 Völker zusammensetzen: assembler des troupes.
 Sich zusammensetzen: se retirer; se retirer. Die fem-ader bat sich zusammensetzen: le nerf s'est retiré.
 Die armee ziehet sich zusammen: l'armée s'assemble; se forme.
Zusammensetzen, adj. [*t. de médecine*] astringent. Zusammensetzende kraft: faculté retentive.
Zusammensetzen, f. f. assemblée; retirement.
Zusammensetzen, f. f. contraction.
Zusammensetzen der silben, [*t. de grammair*] finalephe.
Zusatz, f. m. addition; augmentation; adjection.
 Zusatz eines buchstabens oder einer silbe zu einem wort: protese.
Zusatz, interpolation.
Zusatz, v. a. le porter à quelcun; l'acabler de fantés.
 † **Zusatz** werden, v. n. être confondu.
Zusatz, v. a. faire avoir; faire obtenir; procurer. Einen gute heyrath; einen vorthelhaften kauff zusatz: procurer un bon mariage; un marché avantageux à quelcun.
Zusatz, v. a. couvrir de terre.
Zusatz; **zusehen**, v. n. voir; regarder. Dem spiel zusatz: voir le jeu.
Zusatz; **zuseher**, f. m. spectateur. Einen zusatz abgeben: être spectateur.
Zusatz, f. f. spectatrice.
Zusatz; **zusenden**, v. a. envoyer; adresser. Ein geschenk; einen brief ic. zusenden: envoyer un présent; une lettre. Einander zusenden: s'entre-envoyer.
Zusatz, faire des préparatifs. Zu einer gasterey zusatz: faire des préparatifs pour un festin.

- Zuschieben**, *v. a.* aprocher.
- Zuschiesen**; **nachschiesen**, *v. a.* [*t. d'imprimeur*] augmenter l'impression à son propre profit.
- Zuschiesen**, [*t. de banquier*] compter par jets. Wollet ihr, daß ich euch das geld zuschieße? voulez vous que je vous compte la somme par jets?
- Die milch schießt ihr zu in die brüste: [*t. de nourrice*] le lait lui vient dans les mamelles.
- Zuschiffen**, *v. n.* partir [faire voile] vers un lieu.
- Zuschlag**, *f. m.* [*mot de province*] fiançailles. **Zuschlag machen**: faire les fiançailles.
- Zuschlagen**; **zuschmeissen**, *v. a.* battre; porter des coups. **Auf einen zuschlagen**: porter des coups à quelcun.
- Zuschlagen**, *fermer*. Die thür einem vor der nase zuschlagen: pousser [fermer] la porte au nez de quelcun. Die augen zuschlagen: fermer les yeux. Das buch zuschlagen: fermer le livre. Ein faß zuschlagen: enfoncer une futaille; bondonner un tonneau.
- Zuschlagen im fauff**: arrêter un marché.
- Zuschlagen**, *profiter*. Das essen schlägt ihm wohl zu: il profite bien. Daß euch die arken wohl zuschlagen möge: que le remede puisse bien operer.
- Zuschliesen**, *v. a.* fermer à clé.
- Zuschlingen**, *v. a.* ferrer le lacet.
- Zuschmeissen**, *v. a.* **Zuschlagen**.
- Zuschmieren**, *v. a.* [*t. de maçon*] remplir les crevasses de mortier.
- Zuschnallen**, *v. a.* fermer à boucle; emboucler.
- Zuschneidebret**, *f. n.* [*t. de cordonnier*] écotroi.
- Zuschneiden**, *v. a.* trancher; tailler. Jeder zuschneiden: trancher le cuir pour faire des souliés. Ein kleid zuschneiden: tailler un habit. Ein paar oberleder zuschneiden: [*t. de cordonnier*] lever une paire d'empaignes.
- Zuschnüren**, *v. a.* lacer.
- Zuschrauben**, *v. a.* fermer à vis.
- Zuschreiben**, *v. a.* écrire à quelcun. Einem oft zuschreiben: écrire souvent à quelcun.
- Jemand ein buch zuschreiben: dédier un livre à quelcun.
- Zuschreiben**, *attribuer*; *imputer*. Einem sein unglück zuschreiben: imputer à quelcun sa disgrâce.
- Zuschreyen**, *v. n.* crier à quelcun.
- ‡ **Zuschrift**, *f. f.* dedicace.

- ‡ **Zuschütten**, *v. a.* ajouter.
- Zuschüttern**, *v. n.* secouer fortement.
- Zusehen**, *v. a.* **Zuschauen**.
- Zusehen**, *v. a.* **Zuschicken**.
- Zusehen**, *v. a.* ajouter. Setzet noch dieses zu: ajoutez encore cela.
- Der zu einem alten manuscrypt etwas setzet: interpolateur.
- Zusegen**. Ein gerinne zusegen: bailer la bonde. Den ofen zusegen: boucher le four.
- Den topff (die speise) zusegen: [*t. de cuisine*] mettre le pot au feu.
- Zusegen**, *v. n.* ataqer; presser quelcun. Einem hart zusegen: presser quelcun vivement. Einem mit droh.worten; mit schlägen ic. zusegen: employer des menaces; des coups contre quelcun.
- Zuseyn**, *v. n.* être fermé.
- Zusegeln**, *v. a.* cacheter.
- Zusperrern**, *v. a.* barrer; barricader; fermer.
- Zuspitzen**, *v. a.* tailler en pointe; faire [donner] une pointe. Die späle zuspitzen: donner une pointe aux pieux.
- Zugespißter thurn: *f. m.* [*t. de blason*] bastillé.
- Zusprechen**, *v. n.* aborder quelcun; rendre visite à quelcun.
- Zusprechen**, *v. a.* **Zureden**. Dem essen; dem wein rechtschaffen zusprechen: manger; boire bravement.
- Zuspringen**, *v. n.* se lancer.
- ‡ **Zuspruch**, *f. m.* exhortation; visite.
- Zuspunden**, *v. a.* [*t. de tonnelier*] bondonner.
- Zustand**, *f. m.* état. Der gegenwärtige zustand der sachen: l'état présent des affaires. In gutem; in schlechtem zustand sich befinden: être en bon état; dans un pitoyable état. Der zustand der sachen hat sich geändert: les affaires ont changé de face. Er ist in einem trauren und betrübten zustand: il seche sur le pied. Man muß mit seinem zustand zufrieden seyn: où la vache est liée, il faut qu'elle broute. [*proverbe*.]
- Zuständig**, *adj.* appartenant. Zuständig seyn: appartenir; être à quelcun.
- Zustehen**, *v. a.* reprendre avec l'éguille; coudre.
- Zustecken**, *v. a.* fermer avec une clavette; avec une épingle.
- Zustehen**, *v. n.* appartenir; convenir. Das siehet allen menschen zu: cela convient à tous les hommes. Es siehet seinem amt; seinem alter ic. zu: il appartient [il convient] à sa charge; à son âge.

- Zustellen**, *v. a.* rendre. Einen brief zustellen: rendre une lettre.
- Zusteuern**, *v. a.* contribuer.
- ‡ **Zusteur**, *f. f.* contribution.
- Zustimmen**, *v. n.* tomber d'accord; consentir.
- Zustimmig**, *adj.* qui consent; qui est d'accord. Zustimmung seyn: être d'accord.
- Zustimmung**, *f. f.* consentement.
- Zustopffen**, *v. a.* boucher. Ein loch zustopffen: boucher un trou. Ein loch im kleid zustopffen: ravoder.
- Zustossen**, *v. a.* piler; briser; froiser.
- Zustreichen**, *v. a.* ineinander süßen; [*t. d'architecture*] jointoier. Riß in der mauer, oder in einem bogen, wieder zustreichen, oder ausfüllen: rejointoier.
- Zustreichen**, *v. a.* fraper vertement.
- Zutappen**, *v. n.* tâtonner.
- Zutassen**, *v. n.* porter la main für quelque chose.
- ‡ **Zutheilen** einem etwas, *v. a.* donner quelque chose à quelcun dans un partage.
- Zuthun**, *v. a.* fermer; boucher &c. Die thür zuthun: fermer la porte. Die flasche zuthun: boucher la bouteille. Den deutl zuthun: ferrer la bourse. Die augen zuthun: clorre les yeux.
- Zuthun**, *f. n.* participation; assistance. Ohne mein zuthun: sans ma participation.
- Zutragen**, *v. a.* porter. Holz in die küche zutragen: porter du bois à la cuisine.
- Jemand liebe; haß ic. zutragen: porter de l'amour; de la haine à quelcun.
- Zutragen**; **tragen**; **eintragen**, *raporter*. Der acker hat heuer reichlich zugetragen: cette terre a beaucoup rapporté cette année.
- Zutragen**, *v. imperf.* arriver. Es trägt sich oft zu: il arrive souvent. Es hat sich ein seltsamer fall zugetragen: il est arrivé une étrange aventure.
- Zuträglich**, *adj.* avantageux; profitable. Zuträglichlicher handel: negoci profitable.
- Zutrauen**, *v. n.* croire; se douter. Das hätte ich ihm nicht zutrauet: jamais je ne me serois douté de cela à son égard. Trauet ihr mir zu, daß ic. me croiez-vous capable de &c.
- Zutreffen**, *v. n.* rencontrer. Das trifft auf ein haar zu: cela se

se rencontre [se trouve] juste, sans qu'il y manque un cheveu. Auf einen ort zutreffen: rencontrer un tel lieu sur son chemin; sur son passage.

Zutreiben, v. a. chasser vigoureusement.

Zutreten, v. n. approcher; faire un pas en avant.

Zutrinken, v. n. boire à quelcun; lui porter un verre.

Zutritt, f. m. accès. Einen freyen zutritt haben: avoir un libre accès. Den zutritt verschalten: donner accès.

‡ Zuverlässig, adj. probable; vraisemblable.

Zuversicht, f. f. confiance. Zuversicht schöpfen: prendre confiance. Seine zuversicht zu einem (auf einen) setzen: mettre sa confiance en quelcun.

Zuversichtlich, adj. & adv. avec confiance. Zuversichtliche bitte: prière faite avec confiance. Zuversichtliche hoffnung: espérance bien fondée. Zuversichtlich bitten: prier avec confiance.

Zuviel, adj. trop.

Zuvor, adv. auparavant.

Zuvörderst, adv. principalement; premierement; en premier lieu.

Zuvorgeheiligt, adj. présanctifié.

Zuvorkommen, v. n. primer. Wenn er nicht fortkommt, wird man ihm zuvor kommen: s'il ne se hâte, on le primera.

Zuvorseyn, v. n. précéder. Die vor uns gewesen sind: ceux qui nous ont précédé.

Zuvorthun; vorthun, v. a. passer. Es einem weit zuvor thun: passer quelcun de beaucoup.

Zuvorordnen; zuvorversetzen, v. a. préordonner.

Zuwachs, f. m. accroissement.

Zuwachs am ufer eines stroms: [t. de droit] acruë que fait une riviere.

Zuwachsen, v. n. croître.

Zuwachstumsrecht, f. n. [t. de palais] accroissement.

Zuwege bringen, v. a. effectuer; mettre en effet; executer; procurer. Was er ihm vornimmt, das weiß er auch zuwege zu bringen; il fait bien effectuer ce qu'il se propose. Ihm grosse vorthelle zuwege bringen: se procurer de grands avantages.

Zuweisen, adv. quelquefois.

Zuweisen, v. a. adresser. Ich will den menschen euch zuweisen: je vous adresserai cet homme là.

Zuwenden, v. a. procurer; faire avoir; faire obtenir.

‡ Zu wenig, trop peu.

Zuwerfen, v. a. jeter. Einen graben zuwerfen: combler un fossé.

Zuwerffen, donner; faire une gratification; gratifier. Einem diner ein alt kleid zuwerffen: gratifier son valet d'un vieux habit.

Zuwickeln, v. a. enveloper.

Zuwider, adj. contraire. Einer sache zuwider seyn: être contraire [s'oposer] à une affaire; la contrecarrer. Einer person zuwider seyn: traverser une personne. Die speise ist mir zuwider: cette viande me donne du dégoût; me fait lever le cœur. Es mag euch zuwider seyn oder nicht: malgré que vous en aiez.

Bon natur zuwider: antipathique.

Zuwinken, v. n. faire signe à quelcun.

Zuwort, f. n. adverbe. Das so viel als ein zuwort gilt: adverbial.

Zuwünschen; anwünschen, v. a. souhaiter. Einem alles gutes zuwünschen: souhaiter toutes sortes de prosperités à quelcun.

Zuwurf, f. m. aboutissement. Dieser steck ist zu klein, man muß einen zuwurf annähen: cette piece est trop courte, il y faut mettre un aboutissement.

Zuzehlen, v. a. compter; livrer sous compte.

Zuziehen, v. a. nourrir; élever. Vieh; pferde ic. zuziehen: élever du bétail; des chevaux.

Zuziehen, v. a. tirer. Die vordänge zuziehen: tirer les rideaux.

Zuziehend, adj. retentif. Zuziehendes mäusgen des hintern, der harn-blase, u. d. g. muscfe retentif.

Zwacken, v. a. pincer; tirer. Mit den fingern; nägeln zwacken: pincer avec les doigts; avec les ongles. Bey den ohren zwacken: tirer par les oreilles.

Zwacken, piller; griper; grivoler; atraper; prendre. Die bahren zwacken: piller le païsan. Zwacken, was man fan: griper tout ce qu'on peut.

Zwacker, f. m. pinçon. Einem einen zwacker geben: faire un pinçon à quelcun.

Zwacker, griveleur; piller.

Zwackerey, f. f. grivelee; pillerie. Er ist durch zwackerey reich worden: il s'est enrichi par les grivelees. Der zwackerey unterworfen seyn: être sujet à la pince.

Zwackisch, adj. griveleur; sujet à la pince. Ein zwackischer richter: juge sujet à la pince; qui a bonne pince.

Zwagen, v. a. [mot de province] laver la tête.

Einen ohne laugen zwagen: prov. laver la tête à quelcun; le reprimander.

Zwag-kübel, f. m. cuveau à laver la tête.

Zwag-lauge, f. f. lessive à laver la tête.

Zwang, f. m. contrainte; force; violence. Jemand zwang anthun: contraindre [forcer] quelcun. Zwang brauchen: user de contrainte; de force; de violence. Einen im zwang halten: tenir quelcun dans la contrainte. Es was ohne zwang; aus zwang thun: faire quelque chose sans contrainte; par contrainte. Das kleid ist euch zu eng, wie könnet ihr solchen zwang leiden: cet habit vous est trop étroit, comment pouvez-vous souffrir cette contrainte. Den gesetzen zwang anthun: faire violence aux loix; leur donner un sens forcé.

Zwänge; Zwinge, f. f. [t. de menuisier] fermeoir.

Zwang-hufig, adj. [t. de manège] encastellé. Zwang-hufig werden: s'encasteler.

Zwang-kauf, f. m. monopole.

Zwang-leben, f. n. fief lige.

Zwang-mittel, f. n. moïen violent; contrainte.

Zwang-mühl, f. f. moulin banal.

Zwang-Ofen, f. f. four banal.

Zwangig, adj. vingt; vint. Zwanzig thaler: vingt ecus. Zwanzig mal: vingt fois. Ein und zwanzig: vingt & un. Zwen und zwanzig; drey und zwanzig ic. vingt-deux; vingt-trois.

Zwanzig, f. n. vingtaine; vintaine. Ein zwanzig pomeranzen: une vingtaine de pommes d'orange.

Zwanziger, f. m. l'un du conseil des vint: à Venise.

Zwanzigjäbrig, adj. qui a vint ans. Zwanzigjährige gefängniß: captivité de vint ans.

Zwanzigst, adj. vingtième; vintième. Der zwanzigste tag des monats: le vintième du mois. Das zwanzigste jahr: la vintième année. Der ein und zwanzigste ic. le vint & unième; vint & deuxième.

Zum zwanzigsten, adv. en vintième lieu.

‡ Zwanzig tausend, vint mille.

Zwar, adj. il est vrai; à la verité; en effet. Er ist zwar reich, aber ic. il est vrai qu'il est riche [il est riche à la verité] mais &c. Es ist zwar wahr, aber ic. cela est vrai en effet, mais &c.

Zweck, *f. m.* pointe; broquette; petit clou. Einen zweck einschlagen: ficher une pointe. Mit zwecken beschlagen: orner de petits cloux. Die tapete mit zwecken anschlagen: tendre la tapisserie avec de la broquette.

Zweck; **Zwick im faß**: broche; faulset.

Zweck, *f. m.* but. Den zweck treffen: donner dans le but.

Zweck, but; fin. Sich einen zweck vorsetzen: se proposer un but; une fin. Mein zweck ist, daß ic. j'ai pour but de &c. Den zweck erreichen: atraper son but; parvenir à les fins. Von seinem zweck abweichen: [cela se dit d'un auteur] battre la campagne; battre bien du país.

Zwecken, *v. a.* garnir de petits cloux; de pointes.

Zwecklein, *f. n.* petite pointe.

Zween; **zwey**, *a. m.* **zwo**, *f.* **zwey**, *n.* deux. Zween männer; **zwo frauen**; **zwey kinder**: deux hommes; femmes; enfans. Unser sind **zwey**: nous sommes deux. **Zwey pfennig**: deux deniers. **Zwey drittel**: deux tiers. **Zwey hundert**: deux cens. **Zwey tausend**: deux mille. **Zwey und zwanzig**; **zwey und dreyßig** &c. **zwey und zwanzig**: deux et vingt-deux; trente-deux. **Um zwey uhr**: à deux heures. **Der zwey und zwanzigste des monats**: le vingt-deux du mois.

Zwehl; **Zweil**; **Quehle**; **Zandtuch**, *f. f.* [mot de province] es sui-main.

Zweifel, *f. m.* doute. Im zweifel stehen: être en doute. Einen im zweifel lassen: laisser quelcun en doute. Den zweifel benehmen: lever le doute. Es ist kein zweifel: il n'y a point de doute. In zweifel ziehen; stellen: mettre [revoquer] en doute. Ohne zweifel: sans doute.

Zweifel, an allen dingen: pirronisme.

Zweifeldeutig; **zweifelsinnig**, *adj.* ambigu; equivoque. **Zweifeldeutiges wort**; **rede**: mot; discours equivoque.

Zweifeler, *f. m.* incertain; irresolu; flotant; perplex.

Zweifelgeist, *f. m.* sceptique; qui revoque tout en doute; qui n'a aucun sentiment fixe; pirronien.

Zweifelglück, *f. n.* fortune chancelante; variable.

Zweifelhaft; **zweifelhaftig**, *adj.* douteux; perplex; incertain. **Zweifelhafter ausschlag**: succès douteux. **Zweifelhaftes recht**: droit douteux. **Zweifelhafte antwort**: réponse douteuse. **Die zeitung ist noch zweifelhaft**: la

nouvelle est encore douteuse. **Der sieg war eine zeitlang zweifelhaft**: la victoire fut quelque tems douteuse; elle balança quelque tems. **Ein zweifelhaftes gewissen**: conscience scrupuleuse. **Zweifelhaftes gemüth**: esprit flotant; perplex; incertain. **Zweifelhafte frage**: doute; problème. **Die sache ist zweifelhaft**: la chose est fort problematique. **Einen zweifelhaft machen**: des-assurer quelcun.

Zweifelhaftig, *adv.* douteusement.

Zweifelhaftigkeit, *f. f.* perplexité; irresolution; incertitude.

Zweifelmeynung, *f. f.* opinion malheure; incertaine.

Zweifel-muth; **Zweifel-sinn**, *f. m.* esprit incertain; variable; flotant; irresolu.

Zweifeln, *v. n.* douter. **Im etwas zweifeln**: douter d'une chose. **Ich zweifle gar nicht daran**: je n'en doute point. **Ich zweifle sehr daran**: j'en doute fort. **Im glauben zweifeln**: être chancelant dans la foi. **Anfangen zu zweifeln**: concevoir des doutes; des scrupules.

Zweifel-schluss, *f. m.* résolution incertaine; flotante.

Zweifels-knote, *f. m.* laqs d'amour.

Zweifel-wille, *f. m.* irresolution; incertitude; perplexité.

Zweifelwillig, *adj.* irresolu; perplex; incertain.

Zweig, *f. m.* branche; rameau. **Zweige abbrechen**; **abhauen**: couper des rameaux. **Schwache zweige**, die kein obst tragen: branches veules.

Du wirst auf keinen grünen zweig kommen: *prov.* tu ne feras jamais fortune; tu n'amasseras de la vie rien.

Zweig, [*e. de généalogie*] branche; rameau; ligne. **Er ist von demselben stamm**, aber von einem andern zweig: il descend du même tronc [de la même maison] mais d'une autre branche.

Ausgeworfene zweige, an der Ionischen säule: [*e. d'architecture*] gouffles.

Zweige, an der lufft-röhre, [*e. d'anatomie*] bronchies.

Zweigen, *v. a.* [*e. de jardinier*] enter; gréfer.

Zweiger, *f. m.* celui qui gréfe.

Zweigicht, *adj.* branchu.

Zweig-kunst, *f. f.* art de gréfer.

Zweiglein, *f. n.* rameau.

Zweig-messer, *f. n.* gréfoir.

Zweig-reiß, *f. n.* gréfe.

Zweigung, *f. f.* action d'enter; de gréfer.

‡ **Zweig-wachs**, *f. n.* composition faite de pain, de terpenite,

d'huile &c. pour en couvrir les arbres greffés en fente: il y a des jardiniers qui ne se servent que de terre-glaife.

Zwersch, *adj.* travers. **Uberswersch liegen**: être de travers.

Zwersch-art, *f. f.* [*e. de charpentier*] besaigue; piochon.

Zwersch-balde, *f. m.* traverse.

Zwersch-baum, *f. m.* barriere.

Zwerschdurch, *adv.* transversalement.

Zwersch-feld, *adv.* à travers les champs.

Zwersch-fell, *f. n.* [*e. d'anatomie*] diaphragme. **Zwersch-fells-puls-ader**: artere diaphragmatique. **Zwersch-fells-blut-ader**: veine diaphragmatique.

Zwersch-finger, *f. m.* travers de doigt.

Zwersch-gasse, *f. f.* traverse.

Zwersch-hand, *f. f.* travers de la main.

Zwersch-holtz; **Zwersch-stück**, *f. n.* an einem fenster-rahm: traverse de chassis. **Im einem fenster-kreuz**: traverse de croisée; croissillon.

Zwersch-linie, *f. f.* **Zwersch-strich**, *f. m.* ligne transversale.

Zwersch-mauer, ben den schleussen, joutilleres; ou jouières.

Zwersch-pfeiffe, *f. f.* flûte transversale; fifre.

Zwersch-pfeiffer, *f. m.* fifre.

Zwersch, *adv.* de travers; en travers; transversalement. **Zwersch legen**: mettre de travers; en travers. **Zwersch über den weg gehen**: croiser le chemin.

Es gehet alles zwersch; **überswersch**: tout va de travers; à rebours; il ne va pas comme il devoit aler.

Zwersch-sack, *f. m.* bissac.

Zwersch-sattel, *f. m.* selle pour femme.

Zwersch-sparre, *f. m.* [*e. d'architecture*] amoife.

Zwersch-strich, *v.* **Zwersch-linie**.

Einem einen zwersch-strich machen: traverser le dessein de quelcun; susciter une difficulté; un obstacle.

Zwersch-stück, *v.* **Zwersch-holtz**.

Zwersch-wall, *f. m.* [*e. de fortification*] traverse.

Zwersch-weg, *f. m.* traverse; chemins qui se croisent.

Zwerg, *f. m.* nain.

Zwerg-baum, *f. m.* **Zwerg-baumlein**, *f. n.* arbre nain.

Zwerg-gewächs, *f. n.* plante naine.

Zwergginn, *f. f.* naine.

Zwerglein, *f. n.* petit nain.

‡ **Zwerg-pferdlein**, *f. n.* bidet.

Zwetsche; **Zwetsche**, *f. f.* [mot de province] prune.

Zwetschen

Zwetschen-baum, *f. m.* prunier.
 Zwetschen-tern, *f. m.* noiau de prune.
 Zwetschen-torte, *f. f.* tourte de prunes.
 Zwen, *v.* Zween.
 Zweyback; Zwieback, *f. m.* biscuit. Zweyback, auf dem schiff: galette.
 Zweyback-kammer, auf einer galle, *f. f.* paillo.
 Zweydeutig, *adj.* ambigu; equivoque; qui admet un double sens. Zweydeutiges wort: equivoque; mot ambigu. Zweydeutige reden führen: equivoquer.
 Zweydoorn, *v.* Zwitter.
 Zweydrittel; Zweydrittelstück, *f. n.* florin d'Allemagne; piece de seize gros.
 Zweyer; Zweyppenniger, *f. m.* piece de deux deniers.
 Zweyerley, *adj.* de deux fortes. Zweyerley meinung: deux opinions diferentes. Zweyerley wein: vin de deux fortes. Zweyerley kinder haben: avoir des enfans de deux lits. Von zweyerley farbe: de deux diverses couleurs. Versprechen und halten sind zweyerley: promettre & tenir sont [deux] des choses bien diferentes.
 Zweyfach; zwiefach; zweyfältig; zwiefältig, *adj.* double. Zweyfacher lobn: double recompense. Einen zweyfachen knoten schürzen: nouer à double neud.
 Zweyfach; zweyfältig, *adv.* au double; en double; doublement. Zweyfach bezahlen: paier au double. Zweyfach zusammen legen: mettre en double. Er ist zweyfach scheltens werth: il est doublement blâmable.
 Zweyfache ehe: digamie.
 Zweyfalter, *f. m.* papillon.
 Zweyfärbig, *adj.* de deux couleurs.
 Zweyfäßig, *adj.* qui a deux piés.
 Zweygadicht; zweygadig; von zwey stock-wercken, *adj.* à [de] deux étages.
 Zweygabelicht; zweygabelig, *adj.* à deux frontispices; à deux façades.
 Zweygroßner, *f. m.* Zweygroßnen-stück, *f. n.* piece de deux gros.
 Zweyheller, *f. m.* piece de deux mailles.
 † Zweyhundert, deux cent.
 Zweyjährig, *adj.* de deux ans.
 Zweykampff, *f. m.* duél.
 Zweyköpfig, *adj.* à deux têtes. Zwenköpfiges mäusgen der ellenbogen-röhre, [*t. d'anatomie*] biceps.
 Zweyköpfige schlange, *f. m.* [*t. de blason*] pitre.

Zweyleibiges mäusgen des unterkinn-bachens, [*t. d'anatomie*] digastrique.
 Zweylötig, *adj.* du poids d'une once; une once pesant.
 Zweymal, *adv.* deux fois. Zweymal so viel: deux fois autant; le double.
 Zweymalig, *adj.* double; réitéré. Zweymalige mendung: double tour. Zweymalige reise: voyage réitéré.
 Zweyppenniger, *v.* Zweyer.
 Zweyppündig, *adj.* de deux livres de poids; deux livres pesant.
 Zweyppündiges stück: [*t. d'artillerie*] piece de deux livres de bale.
 Zwey-schitz, *f. m.* [*t. d'architecture*] digliphe. Krag-steine mit zwey-schitzigen: consoles à digliphe.
 Zwey-schneidig, *adj.* à deux tranchans.
 Zwey-schubig, *adj.* de deux piés de long.
 Zwey-spännig, *adj.* atelé de deux chevaux.
 Zwey-spitz, *f. m.* [*t. de tailleur de pierre*] laie.
 Mit dem zwey-spitz behauen, *v. a.* laier.
 Zwey-spitz, [*t. de maçon*] smille.
 Mit dem zwey-spitz behauen: smiller.
 Zwey-spitzig; zweyzadig, *adj.* à deux pointes; à deux fourchons.
 Zwey-stimmig, *adj.* [*t. de musique*] à deux voix.
 Zwey-stirnig, *adj.* qui a deux visages.
 Zwey-stufig, *adj.* de deux marches; de deux degrés.
 Zwey-stündig, *adj.* de deux heures.
 Zwey-sylbig, *adj.* [*t. de grammatique*] de deux sillabes; dissillable.
 Zwey-tägig, *adj.* de deux jours.
 Zweyte, *adj.* deuxième; second. Der zweyte dießes namens: le second de ce nom. Zum zweyten mahl: pour la seconde [deuxième] fois; une seconde fois.
 Das zweyte buch Mose: Exode.
 Zweytens; zum zweyten, *adv.* secondement; en second lieu.
 Zweygeböhren, *adj.* puis-né; deuxième enfant.
 Zweytheilig, *adj.* partagé en deux.
 Zweythürnig, *adj.* à deux tours; à deux clochers.
 Zweytracht, *v.* Zwietracht.
 Zweyweg, *f. m.* chemin fourchu.
 † Zweyweiberey, *f. f.* bigamie.
 Zweyzadig; zweyzindig, *v.* zwey-spitzig.
 Zweyzüngig, *adj.* double; dissimulé; homme à deux paroles.

Zwibel; Zwiebel, *f. f.* oignon; oignon; ciboule. Zwiebeln schneiden; schneiden ic. peler; couper les oignons. Weiße; rotte zwibel: oignon blanc; rouge.
 Zwibel-beet; Zwiebel-land, *f. n.* planche d'oignons.
 Zwibel-brühe, *f. f.* fausse-robot.
 Zwibel-fisch, *f. m.* poisson à l'oignon.
 Zwibel-geruch, *f. m.* odeur d'oignon.
 Zwibel-gewächs, *f. n.* plante bulbeuse; fleur qui naît d'un oignon.
 Zwibel-hauptlein, *f. n.* bulbe d'oignon.
 Zwibel-saame, *f. m.* graine d'oignon.
 Zwibel-schale, *f. f.* peau d'oignon.
 Zwibel-suppe, *f. f.* soupe à l'oignon.
 Zwibel-wurzel, *f. f.* bulbe; racine bulbeuse.
 Zwick, *v.* Zwick.
 Zwick-bohrer, *f. m.* [*t. de gourmet*] foret; gilet.
 Zwickel, *f. m.* coin. Zwickel im strumpf: coin d'un bas. Zwickel im fenster: coins dans un pan de vitre.
 Zwickel-bart, *f. m.* moustache.
 Zwickeln, *v. a.* mettre des coins.
 Zwickeln, *v. a.* [*mot de province*] donner un coup de baguette.
 Zwickeln, *v. a.* pincer. Mit fingeren zwickeln: pincer avec les doigts. Einen übelthäter mit glühenden zangen zwickeln: tenailler un criminel. Es zwickelt mich im leibe: j'ai des tranchées. Den bart zwickeln: se pincer la barbe; se pincer.
 Zwickel, *f. m.* celui qui pince.
 Zwick-gerte; Zwick-ruthe, *f. f.* baguette.
 Zwick-schnürlein, *f. n.* cordelette qu'on atache au bout d'un fouët.
 Zwickung, *f. f.* action de pincer; de tenailler.
 Zwick-zange, *f. f.* [*t. de maréchal*] tricoiles.
 Zwick-zanglein, *f. n.* [*t. de barbier*] pincettes.
 Zwieback, *v.* Zweyback.
 † Zwiebrachen, *v. a.* donner le second labour à un champ.
 Zwiedor, *v.* Zwitter.
 Zwiefach; zwiefältig; *v.* Zweyfach.
 Zwiesel-kirsche, *f. f.* cerise jumelle.
 Zwiespalt; Zweyspalt, *f. m.* Zwietracht, *f. f.* Zwist, *f. m.* Zwistigkeit, *f. f.* discorde; dissention; division. Zwiespalt stiften; unterhalten: semer; entretenir la discorde. In zwiespalt (zwietracht; zwist) leben: vivre en dissention; en division.
 Ddd dd 3 Die

Die zwistigkeiten beylegen; stillen: apaiser les dissensions. Sie sind in zwiespalt; (zwist ic.) gerathen: ils se sont brouillez; la discorde [division] s'est mise parmi [entre] eux.

Zwiespältig; zwistig, *adj.* discordant; divisé. Zwiespältige gemüther: esprits discordants; divisés.

Zwisch; zwilling, *f. m.* coutil; coutis.

Zwischen, *adj.* de coutil. Zwischenetallmittel: souquenille de coutil.

Zwischweber, *f. m.* faiseur de coutil.

Zwilling; Zwilling = bruder, *f. m.* gemeau; jumeau. Sie sind zwillinge: ils sont jumeaux; béfons.

Zwillinge, [*t. d'astronomie*] gemeaux; jumeaux: l'un des signes du zodiaque.

Zwillingkirche, *f. f.* cerise jumelle.

Zwilling-schwester, *f. f.* jumelle. Zwo zwilling-schwesteren: deux sœurs jumelles.

Zwillingstreiffe, *f. m.* [*t. de blason*] jumelles.

Zwingen, *v. a.* [Ich zwing; ich zwang; ich zwing; gezwungen] contraindre; forcer; violenter. Jemand zwingen, etwas zu thun: forcer [contraindre] quelqu'un à faire quelque chose. Der wille des menschen will nicht gezwungen seyn: la volonté de l'homme ne souffre point de contrainte. Die warheit aus einem zwingen: tirer la vérité de quelqu'un par la force; le contraindre à dire ce qu'il fait. Seine neigung zwingen: forcer son inclination. Sich zwingen: se contraindre; se gêner. Die gewissen zwingen: forcer [violenter] les consciences. Er ist nicht zu zwingen: il est indomtable. Die noth zwinget mich dazu: la nécessité m'y contraint.

Zwinger, *f. m.* fausses-braves; espace le long du mur de la ville.

Zwinglianer, *f. m.* Zuinglien.

Zwirn, *f. m.* fil retors. Grober; feiner zwirn: gros fil; fil délié. Weißer; schwarzer ic. zwirn: fil blanc; noir. Ein strang; steuel zwirn: un écheveau; une pelote de fil.

Zwirnen, *adj.* de fil. Zwirnenband: ruban de fil.

Zwirnen, *v. a.* retordre. Seide; garn zwirnen: retordre de la soie; du fil.

Zwirnknäuel, *f. f.* pelote de fil.

‡ Zwirn-mühle, *f. f.* moulin à retordre la soie.

Zwirnsfaden, *f. m.* éguillée de fil.

Zwischen, *prep.* qui régit l'accus. & l'abl. entre. Zwischen mir und dir: entre vous & moi. Zwischen furcht und hoffnung schweben: flotter entre l'esperance & la crainte. Es ist eine bindniß zwischen N. und N. geschlossen: il y a une alliance conclue entre N. & N. Zwischen Weihnachten und Ostern: entre Noël & Pâques.

‡ Zwischenbalcke, *f. f.* folive. ‡ Zwischen durch, *adv.* entre deux.

‡ Zwischen-durchrinnen, *v. n.* couler à travers.

‡ Zwischen-einlegen, *v. a.* mettre entre deux.

‡ Zwischen-einschieben, *v. a.* intercaler. Der zwischen eingeschobene schalttag: jour intercalaire.

‡ Zwischen-einschiebung, *f. f.* intercalation.

‡ Zwischen-flechten, *v. a.* entrelacer.

‡ Zwischen-gebäu, *f. n.* bâtiment du milieu; entre deux.

‡ Zwischen-gefang eines schauspiel, *f. n.* intermède.

Zwischentommen, *v. n.* intervenir; s'entremettre.

Zwischenlegen, *v. a.* interposer. Sich darzwischen legen: interposer son autorité; s'interposer dans une affaire.

‡ Zwischen-liegen, *v. n.* être situé entre deux.

‡ Zwischen-maur, *f. f.* mur mittoien.

Zwischenmengen, *v. a.* entremêler.

Zwischen-pfeiler, *f. m.* jambes étrières.

Zwischen-platz, zwischen den quer-balken, *f. m.* entrevous.

Zwischen-plätze, in den tapeten, wenn die farben oder figuren verändert werden müssen: relais.

Zwischen-raum, *f. m.* intervalle; distance; entre-deux.

Zwischen-raum, an dem obertheil der Corinthischen ordnung: casse. [*t. d'architecture.*]

Zwischen-rede, *f. f.* digression.

Zwischenreden, *v. n.* interrompre celui qui parle.

‡ Zwischen-ruhe, *f. f.* pause.

Zwischen-speise, *f. f.* entremets.

Zwischen-spiel, *f. n.* intermède; entre-acte.

Zwischen-spruch, *f. m.* interlocution.

Zwischen-stimme, *f. f.* [*t. de musique*] haute-contre.

Zwischen-tiefe, *f. f.* [*t. d'architecture*] metoche. Zwischen-tiefe, am Dorischen borten: metope.

Zwischen-wort, *f. n.* interjection.

Zwischen-zeit, *f. f.* intervalle de tems.

‡ Zwisch-gold, *f. n.* argent battu [en feuille] qui est doré d'un côté.

Zwist; Zwistigkeit ic. v. Zwiespalt.

Zwisten, *v. n.* contester; disputer. Ueber etwas zwisten: contester une chose; sur une chose; disputer d'une [sur une] chose.

Zwister, *f. m.* querelleur; disputeur.

Zwistig, v. Zwiespältig.

Zwittracht, v. Zwiespalt.

Zwitter; Zweydorn, *f. m.* hermaphrodite; androgine.

Zwitter, von einem stier und einer eselin: jumart.

Zwitter, *f. m.* oder gesteine, daraus das zinn geschmelzet wird: plombagine.

Zwitschern, *v. n.* [*il se dit des petits oiseaux*] gringoter; gazouiller.

‡ Zwo frauen, deux femmes. v. Zwey.

Zwölf, *adj.* douze. Die zwölf monate des jahrs: les douze mois de l'année. Zwölf mal: douze fois. Zwölf mal so viel: douze fois autant. Zwölf hundert: douze cens. Zwölf tausend: douze mille. Zwölf uhr: douze heures; midi; minuit. Es schlägt zwölf: il sonne midi; minuit. Zwölf vom hundert zinsen: douze pour cent d'intérêt.

Zwölf duzend, un gros.

Zwölf-bote, *f. m.* [mot peu usité] apôtre.

Zwölfer, *f. m.* l'un du conseil des douze; à Venise.

Zwölffach, *adj. & adv.* douze fois. Zwölffache belohnung: récompense qui égale douze fois sa juste valeur. Zwölffach zusammen legen: plier en douze.

‡ Zwölftährig, *adj.* âgé de douze ans.

‡ Zwölf-seitige kugel, dodecaëdre.

Zwölfte, *adj.* douzième.

Zwölftens; zum zwölften, *adv.* en douzième lieu; douzième-ment.

Znger, v. Ziger.

‡ Zylind, *f. m.* laureole.